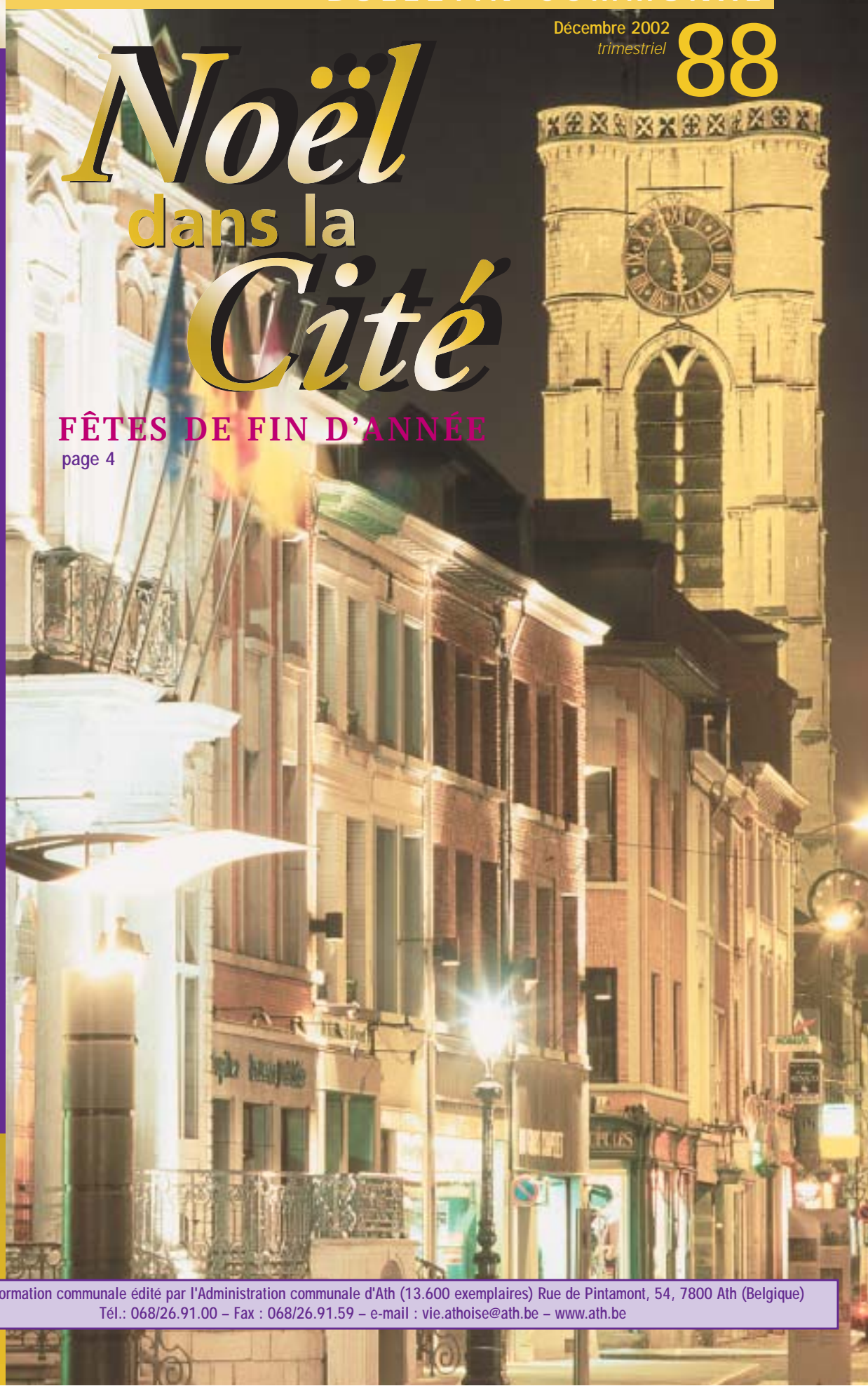


## Sommaire

- page 2 et 3 **Les vœux du Collège échevinal**  
**Le Mot du Bourgmestre**
- page 4 à 15- **Noël dans la Cité**  
**Fêtes de fin d'année**
- page 16 **De chantiers en travaux**
- page 17 à 19 **Economie et emploi**
  - Ath les technologies de l'information
  - Passer à la Maison de l'Emploi
  - Commerces et entreprises
- page 20 à 23 **Social, logement, environnement**
  - La Maison Athoise de l'Enfance
  - Le logement
  - L'entraide athoise
  - Ramassage des déchets
  - Environnement et développement durable
- page 24 à 28 **Dans ma ville**
  - Nouvelles de l'entité
  - Les noces d'or et de diamant
  - Les foires et salons d'Ath
- page 29 à 31 **Sport et culture**
  - Signature du contrat-culture
  - 20<sup>ème</sup> Fête du sport athois
  - Lire et médias audiovisuels
  - La Maison Culturelle d'Ath - Le Palace
- page 32 à 36 **Agenda**

# Noël dans la Cité

**FÊTES DE FIN D'ANNÉE**  
page 4





## LES VŒUX DU COLLEGE ECHEVINAL

# LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

25<sup>ème</sup> année

Trimestriel - N° 88

Décembre 2002

Rédacteur en chef :

Walter De Kuyssche

Ont collaboré à la réalisation  
de ce numéro :

Christian Coulon - Angélique Foucart -  
Carine Genart - Bruno Godfrin - Christèle  
Malingreaux - Jean-Claude Masure - Cécile  
Minet - Frédéric Passe - Anne-Marie  
Santaregina - Valérie Voronine

Photos :

Michèle Detry - Samuel Dhote (Reta) -  
Dominique Dupont (Nord-Eclair) - Alain  
Janssens - Francis Hostaete et Christelle  
Verbeven (Courier de L'Esbat) - Legrand-  
Gimime (Pro-Etat) - Paris Spectacle.fr (Pinguin)  
A. Regis - Danièle Pierre - Dieter Seeger

Pour recevoir  
La Vie Athoise

La Vie Athoise sort habituellement quatre  
numéros par an, au gré des informations à  
communiquer à la population athoise.

- Elle est distribuée gratuitement dans  
toutes les habitations de l'entité
- Des exemplaires sont gratuitement dispo-  
nibles à l'Office du Tourisme d'Ath
- Les amis et amis d'Ath qui n'habitent pas  
l'entité, peuvent s'abonner aux dix pro-  
chains numéros de La Vie Athoise. Il suffit  
de verser € 10 au compte 091-0003570-10  
de l'Administration communale de Ath  
7800 Ath, en indiquant lisiblement et  
complètement son nom et son adresse, et  
en mentionnant : "Abonnement à La Vie  
Athoise". Si le paiement est fait pour un  
tiers, il y a lieu de le communiquer très  
clairement

Pour y publier  
vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire  
parvenir par la mi-février 2003 l'annonce  
de leurs activités publiques qui se déroule-  
ront entre début avril 2003 et la mi-juin  
2003. Nous les publierons gratuitement  
dans le prochain numéro de La Vie Athoise  
qui sortira normalement fin mars prochain.
- Les indépendants chefs d'entreprises et  
commerçants voudront bien nous com-  
muniquer la création ou l'extension de  
leur établissement local. C'est également  
avec plaisir que nos reporters gra-  
cieusement ce type d'information.

## Le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, les Echevins, les Conseillers communaux...

**BRUNO VAN GROOTENBRULLE**  
Député-Bourgmestre



Développement écono-  
mique, Economie sociale,  
Finances, Patrimoine,  
Personnel, Service de  
sécurité, Informatique.

**JEAN-PIERRE DENIS**  
Premier Echevin



Culture, Jeunesse,  
Fêtes et cérémonies,  
Noces d'or, Tourisme,  
Aménagement du territoire,  
Urbanisme, Logement,  
Environnement.

**GENEVIEVE LECLERCO**  
Deuxième Echevin



Affaires sociales, Famille,  
Petite enfance, Troisième  
âge, Agriculture,  
Horticulture, Abattoir,  
Qualité de vie.

**PIERRE CHEVALIER**  
Troisième Echevin



Officier de l'Etat civil,  
Population, Affaires électo-  
rales, Intégration sociale,  
Handicapés, Marchés,  
Foires, Cimetières,  
Sépultures, Cultes.

**JEAN-PIERRE DUPONT**  
Quatrième Echevin



Enseignement,  
Alphabétisation,  
Education, Formation,  
Académie de Musique,  
Promotion sociale.

**JEAN-LUC FAIGNART**  
Cinquième Echevin



Activités et formations  
sportives, Infrastructures  
sportives, Camps de vacan-  
ces, Classes moyennes,  
Relations extérieures.

**MICHEL DELBECQUE**  
Sixième Echevin



Mobilité, Quartiers,  
Propreté publique, Régie  
communale, Travaux,  
Wateringues.

et les conseillères et conseillers communaux  
**BECQ Michel, FOUCART Roland, PETTIAUX José,  
HERPELINCK Victor, LAMBERT Odette, VANHELLEPUTTE  
Christian, DEROUX Jean-Claude, VIGNOBLE Raymond,  
CHEVALIER Philippe, BOUGENIES Patrice, NASDROVISKY  
Laurence, LACMAN Marc, SAUSSEZ Jean-Paul,  
VANDAMME Françoise, CRUCQ Caroline, VANDEKERCK-  
HOVE Tanya, GENBAUFFE Caroline, PAPEGAY Isabelle,  
GOSSELAÏN Léon, MONTANARI Bruno, BOUTIAU Anne,  
POSTIAU Laurent.**

...vous souhaitez de passer  
de bonnes fêtes de Noël et de fin  
d'année et vous présentent leurs  
meilleurs vœux pour l'année 2003



# Le nouveau REGLEMENT GENERAL DE POLICE

LE MOT DU BOURGMESTRE

## Un code de vie écrit par les Athois pour mieux "VIVRE ENSEMBLE A ATH"

Les communes jouent un rôle de plus en plus important dans la vie de tous les jours. Elles définissent de façon déterminante le monde dans lequel chacun de nous habite, travaille, apprend, noue des relations, se détend, vit. Dialoguer avec la population est par conséquent un défi majeur pour toute Administration communale.

S'il est vrai que la Ville d'Ath développe depuis plusieurs années une politique de participation des citoyens à la vie communale (consultation populaire sur l'aménagement de la Grand-Place, réunions publiques à propos de l'aménagement du territoire, des immondices, d'implantations d'infrastructures diverses, de problèmes rencontrés dans des quartiers, mais aussi valorisation de la vie associative, organisation de campagnes citoyennes, etc), il est clair que, dans une optique de citoyenneté moderne et responsable, il faut sans cesse améliorer les pratiques de concertations et de participations et qu'il faut continuellement rechercher de nouvelles méthodes.

La volonté de l'autorité communale d'élaborer un nouveau Règlement général de police de la Ville d'Ath fut l'occasion d'un projet original de démocratie participative. En effet, au printemps 2002, une vaste campagne de dialogue entre les citoyens et l'autorité communale fut mise sur pied. Le Collège des Bourgmestres et Echevins soumettait à discussion un projet de nouveau Règlement général de police et proposait d'instaurer le dialogue avec les citoyennes et les citoyens à ce sujet.

Une vaste campagne d'information soutenait cette initiative : le projet de Règlement de police fut publié sur le site Internet de la Ville et envoyé à tous ceux qui le demandaient, et des exemplaires se trouvaient à disposition à l'Administration communale et auprès des conseillers communaux et du CPAS.

En mars 2002, alors que No Télé diffusait une émission spéciale sur le dialogue entamé à propos du projet de Règlement de police, dix réunions publiques ont été organisées en présence des élus locaux et de fonctionnaires.

Les citoyens ont eu largement la faculté de proposer leurs améliorations au projet de Règlement général de police qui leur était proposé. 500 ont exprimé leurs avis lors des réunions publiques, et 74 citoyens et 5 groupes de citoyens ont tenu à réagir par écrit. Les réactions des uns et des autres ont été publiées sur le site Internet de la Ville et distribuées à ceux qui le demandaient. Tout s'est fait dans la plus grande clarté et dans le meilleur esprit de collaboration : la presse a tenu à le souligner.

In fine, garante du bien commun, l'autorité communale a décidé de retenir ou non les modifications proposées par la population et par le Comité de suivi, en soupesant minutieusement le pour et le contre, pour le bien général de l'ensemble des citoyens. Après ce long et patient processus de débats et de confrontations, c'est bien entendu le Conseil communal qui a voté, ce 28 octobre dernier, le nouveau Règlement général de police de notre ville.

### Pourquoi vouloir un "code pour vivre ensemble" et comment l'appliquer ?

L'histoire d'Ath est aussi, et peut-être surtout, celle de la vie quotidienne de ses habitants, faite de grandes mais aussi de petites choses. Cette histoire s'écrit tous les jours, dans les vécus individuels et collectifs d'abord, dans les textes ensuite. Notre société évolue constamment. Nos règles de vie en commun, aussi. L'enjeu est de parvenir à faire de ces changements des occasions de progrès et de mieux-vivre ensemble. Vivre ensemble à Ath suppose qu'existe un code qui régit nos relations et sur lequel nous nous accordons toutes et tous. Fruit d'un large débat entre l'autorité communale et les citoyens, le Règlement général de police qui vient d'être voté, remplace et actualise les règlements communaux qui existaient jusqu'à ce jour dans notre ville.

Le Conseil communal a voulu que ce Règlement de police soit conçu et présenté comme un instrument de convivialité,

de savoir-vivre ensemble, mais aussi comme un outil de prévention pour une citoyenneté lucide et responsable.

Avant d'être répressif ce Règlement se veut préventif, par la description qu'il fait d'un ensemble de balises et de bornes, d'autorisations et d'interdictions, qui permettent de **savoir où s'arrête ma liberté et où commence celle des autres**. Pour bien "vivre ensemble", ces balises doivent être volontairement et positivement respectées par chacune et chacun. En aucune manière outil de délation ou de harcèlement, ces règles doivent au contraire permettre de résoudre, **avec bon sens et discernement**, les conflits de bon voisinage qui peuvent surgir entre citoyens ou entre intérêts divergents. Elles donnent aussi à la police locale des indications précises qui lui permettront d'intervenir d'initiative, mais le plus souvent à la demande de la population.

"Les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics", dit notamment l'article 135 de la nouvelle loi communale. Mon vœu est que le Règlement général de police, véritable vade-mecum de l'art de vivre ensemble à Ath, aide, grâce à votre collaboration vigilante, à atteindre ces objectifs.

Le nouveau Règlement général de police de la Ville d'Ath sera gratuitement à votre disposition au Centre Administratif Communal et auprès de vos élus communaux, vers la mi-décembre. Il sera également publié sur le site Internet de la Ville : [www.ath.be](http://www.ath.be)

En grec, "polis" signifie cité; d'où le mot "police", qui signifie le gouvernement, l'organisation de la ville, l'ensemble des règles imposées aux citoyens afin de faire régner l'ordre et la sécurité. Fait inaccoutumé, à Ath ces "règles imposées" furent discutées et précisées en collaboration avec les citoyens.

Bruno Van Grootenbrulle  
Député-Bourgmestre





# Noël dans la Cité

FETES DE FIN D'ANNEE

Donner sens au temps, à la vie, à l'amour, et aux fêtes qui les célèbrent



**H**éritée de civilisations anciennes, fête multiséculaire de célébration du retour de la lumière, chargée de symbole profondément enracinés en nous, la fête de Noël rassemble de manière toujours très vivante les croyants et les laïques autour d'un message de renouveau, d'amour et de paix. Lucidité face à la fragilité de la vie mais confiance dans toute (re)naissance, certitude de renouveaux possibles qui dépassent les déceptions et les échecs, espoir d'un monde meilleur, vision de pacification de soi, avec les autres, dans le monde... sont autant de sentiments qu'elle éveille en nos cœurs.

Parce qu'elle est ce qu'elle est, dans nos cœurs, dans nos têtes, dans nos mœurs et nos histoires, laïque ou religieuse, la fête de Noël appartient au patrimoine culturel universel.

A Noël, de multiples traditions et symboles donnent vie à un imaginaire merveilleux où s'entrecroisent dans une émotion confuse, l'aspiration au retour de la lumière et à la fin des ténèbres, l'attention à la fragilité et aux choses simples de la vie, le rêve de la fraternité, de la générosité et du partage, l'espérance d'un monde plus juste, la sollicitude pour les enfants, les démunis, les fragilisés, les isolés, les blessés de la vie. Sentiments de guimauve et de vœux pieux, diront

d'aucuns; besoin de transcendance et de bonté, aspiration au renouveau et à la fécondité, rétorqueront d'autres.

Noël est rempli de la joie de donner et de recevoir. Humbles ou grandioses, les cartes de vœux, les gestes d'attention, les fêtes partagées, les cadeaux, s'ils sont offerts avec affection et amour, fondent la joie et pérennisent ce que l'histoire de Noël nous offre. Ce qui fait l'éternité de Noël, ce sont les personnes qui en perpétuent les traditions, et c'est sans doute ce qui peut nous arriver de mieux. Noël n'éveille-t-il pas ce qu'il y a de meilleur et de plus noble en nous : l'aspiration à l'amour, le besoin de tendresse, l'*utopie*<sup>1</sup> de la fraternité ?

Fête familiale mais aussi manifestation sociale et communautaire, Noël se célébrera à nouveau à Ath par une efflorescence d'activités multiples et diverses. En ville, dans les faubourgs et les villages. Si le succès de la Ducasse d'Ath s'explique par l'œuvre de création collective qu'elle représente, il en va désormais de même pour les "Noël dans la Cité" athois. La fête est nécessairement collective : on se retrouve ensemble, on partage, chacune et chacun tient un rôle, on construit côte à côte un événement commun. C'est ce qu'à Ath nous ferons à nouveau. Une fois encore, des dizaines d'associations, des centaines de bénévoles et de professionnels, des milliers de participants, s'associeront pour penser, organiser et vivre un programme de fêtes et de joies qui, tout au long de décembre, rempliront le Pays d'Ath d'une bouffée de paix, d'espérance et de fraternité.

Chaque année à Noël, les croyants célèbrent la naissance de l'amour. Tous les hommes, qu'ils soient religieux ou non, disent que l'amour est un mystère, une force formidable. Et que l'amour sauve. Dans notre culture occidentale, Noël est la fête de l'amour. A chacune et chacun à donner sens au passage du temps et aux fêtes qui le célèbrent. A chacune et chacun à donner sens à la vie.

**Joyeux Noël et Bonne Année !**

<sup>1</sup> "(...) dessin d'une société idéale (...), l'utopie n'est pas nécessaire aux médiocres.", in Jacques Attali, Fraternités, une nouvelle utopie, Fayard, 1999, pp. 72 et 78.

## Décor de Noël

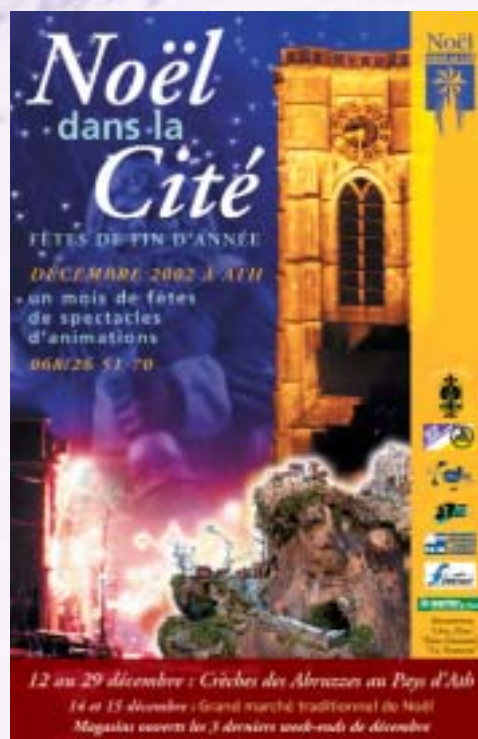
Du 1<sup>er</sup> décembre 2002 au 6 janvier 2003

Féeries lumineuses, entité de lumière scintillements et pétilllements atthois



La ville et les 18 villages d'Ath scintillent des 2003 feux des guirlandes et illuminations des fêtes de fin d'année. Les habitants, les commerçants, les entreprises et les institutions sont conviés à faire de l'entité athoise une "entité de lumière" ! La population est cordialement invitée à décorer et à illuminer ses fenêtres, jardins, habitations et bâtiments : toutes les collaborations, modestes ou importantes, sont utiles et nécessaires. Place à l'imagination, à la créativité et au bonheur de travailler ensemble pour faire de l'entité athoise une des communes les mieux illuminées du Hainaut.

Info : Ville d'Ath 068/26.91.85



Du 7 décembre 2002  
au 6 janvier 2003  
Parvis de l'Hôtel de Ville  
et Places des villages

## Crèches sur la Grand-Place et sur les Places des villages



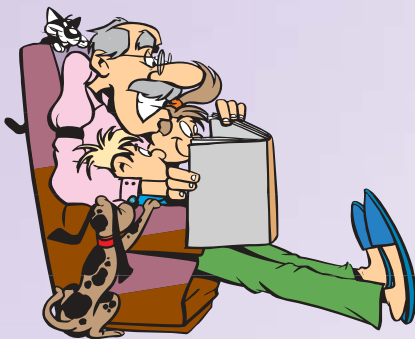
Jusqu'au 6 janvier 2003, Jésus, Marie, Joseph, les bergers, les rois mages, l'âne, le bœuf et les moutons, au style simple et épuré, viendront une fois encore habiter la belle grande crèche qui se trouve sur le Parvis de l'Hôtel de Ville.

Les associations villageoises sont invitées à se concerter pour installer une belle crèche sur les Places des villages. Les particuliers sont invités à installer une crèche ou un décor de Noël à leur fenêtre ou dans leur jardin. Appel est lancé à l'imagination et à la créativité de chacun.

Info : Ville d'Ath 068/26.91.85

Du 7 décembre 2002  
au 6 janvier 2003  
Rue aux Gâdes et rue de Nazareth

## Jeu-concours La Promenade des contes



Créées de sapin, de branchages, de lucioles et de rubans, 27 boules magiques seront accrochées aux potences murales des rues aux Gâdes et de Nazareth, créant ainsi une féerique "Promenade des contes". Il s'agira de découvrir en famille l'intitulé des contes représentés par les figurines qui se trouvent sur chacune des boules. Les parents peuvent aider les enfants à trouver les réponses, et les enfants peuvent souffler aux parents les noms des contes dont ils ne se souviendraient plus. Mais, chut ! chut ! mettons un doigt sur la bouche, il ne faut pas que les voisins entendent nos réponses. C'est pour un concours. Avec des prix à gagner.

Cela dit, si deux ou trois familles veulent s'allier pour trouver les bonnes réponses, elles en augmenteront d'autant leurs chances de les trouver toutes. Les bulletins de participation à cet amusant jeu-concours peuvent être retirés gratuitement à l'Administration communale, à la Bibliothèque Jean de La Fontaine et à l'Office du Tourisme d'Ath.

Info : Ville d'Ath, 068/26.91.63.



## Musique, chant, théâtre

Vendredi 6 décembre à 20h  
Le Palace

### Théâtre musical et humoristique : Divo Capri

Vendredi 6 décembre à 20h  
Péniche Equisonnance

### Musique du monde : "Deux accords diront"

Week-end des 6 au 8 décembre 2002



## Inauguration des fêtes de fin d'année

Samedi 7 décembre, de 10 à 18 h,  
Pont Quelin, rue du Moulin, Quai St-Jacques

## Animation commerciale du Pont Quelin, du Moulin et du Quai St-Jacques

Au Marché aux Toiles

## Le Chalet Kiwanis est ouvert

Sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

## La crèche est installée

A 18h, au départ du Pont Quelin

## Parade pyrotechnique d'inauguration des fêtes de fin d'année

Rues aux Gâdes et de Nazareth

## Promenade des contes

Du jeudi 5 au dimanche 8 décembre

Exposition à l'Hôtel de Ville

## Peintures de Christian Mauroy

Des échoppes sont dans la rue, un groupe musical déambule l'après-midi, le Kiwanis ouvre son chalet, la crèche est installée, les expositions sont ouvertes, les concerts commencent, les villages se mettent en branle et, le soir, la parade pyrotechnique des artificiers de la MCA inaugure les fêtes : Noël commence dans la cité d'Ath ! Info : Ville d'Ath, 068/26.91.58.



Samedi 7 décembre à 20h  
Péniche Equisonnance

## De Vivaldi à Vivaldi : Le Trio Fiori Musicali

Dimanche 8 décembre à 15h  
Péniche Equisonnance

## Le chœur d'enfants du Hainaut

*Dans les  
villages, écoles  
et associations*

Vendredi 6 décembre, de 9 à 12h  
Ecole Georges Roland

## Marché de Noël

Samedi 7 décembre à 9h  
Maison paroissiale d'Ath

## Marché de Noël de la Bourse aux vêtements

Samedi 7 décembre, de 11 à 16h  
Place de Ghislenghien

## Vente de sapins et décoration de la Place

Samedi 7 décembre à pd 14h  
Place d'Isières

## Marché de Noël et animations diverses

Samedi 7 décembre à 15h  
Eglise Protestante Evangélique

## Exposé sur le parraina- ge d'enfants dans les pays du Sud

Samedi 7 et dimanche 8 décembre  
Eglise Protestante Evangélique

## Exposition-vente de produits artisanaux issus du commerce équitable

## *Concerts, musique, chant et spectacle musical*

Vendredi 13 décembre à 20h  
Eglise de Bouvignies

## Grand concert de Noël

Vendredi 13 décembre à 20h  
Péniche Equisonnance

## Quintette de cuivres André Philippe

Week-end du 13 au 15 décembre 2002

## *Grand marché traditionnel de Noël à Ath*



Samedi 14 et dimanche 15 décembre,  
de 14 à 19h  
Site Burbant, Marché aux Toiles et centre-ville

## Grand marché artisanal de Noël Festival d'orgues de Barbarie Chorales Chalet Kiwanis et Kiwapromenade Décoration du sapin de la Grand-Place

## Promenade des contes Magasins ouverts tout le week-end

Du jeudi 12 au dimanche 15 décembre  
Expositions à l'Hôtel de Ville et au Palace

## Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath La ducasse d'Ath et ses géants, un autre regard

Dans une ambiance de Noël, des dizaines d'artisans et de petits producteurs invitent à partager leur passion, sur les sites féériques du Château Burbant et du Marché aux Toiles. Plusieurs associations en profitent pour exposer leur enthousiasme. Remplis de nostalgie, une douzaine d'orgues de Barbarie égaient le centre-ville de leurs musiques douces et chaleureuses. Le Kiwanis ouvre son beau chalet de Noël sur le Marché aux Toiles : vin chaud, châtaignes, croque-monsieur... Des chorales chantent au Château Burbant. Le samedi, la Croix Rouge propose de l'aider à décorer le sapin de Noël de la Grand-Place : 1,50 \_ la boule de Noël, à accrocher au sapin à l'aide de l'élévateur des pompiers. La promenade des contes émerveille enfants et parents. L'exposition des Crèches des Abruzzes vient d'ouvrir ses portes... Des milliers de promeneurs se rencontrent : c'est le grand marché traditionnel du Noël d'Ath !

Samedi 14 décembre 2002  
à 15h  
Le Palace

## Les Misérables racontés aux enfants

Samedi 14 décembre à 20h  
Péniche Equisonnance

## En voyage à travers le temps de Noël : Les Chanteclair

Dimanche 15 décembre  
à 15h  
Péniche Equisonnance

## Le quatuor "Una voce" et l'ensemble de violoncelles Renée Waelkens

## *Dans les villages et quartiers*

Vendredi 13 décembre à 15h  
Ecole communale de Ligne

## Marché de Noël et chorale Rainbow

Vendredi 13 décembre à 18h  
Ecole communale du Faubourg de  
Bruxelles

## Marché de Noël

Samedi 14 décembre à 14h  
Ecole communale du Faubourg de  
Tournai

## Goûter de Noël

Samedi 14 décembre  
Place de Lanquesaint  
Installation de la crèche

## Inauguration des illuminations et de la crèche à 19h

Dimanche 15 décembre à 12h  
Maison du Peuple à Maffle

## Dîner dansant de Noël spécial 3<sup>ème</sup> âge

Dimanche 15 décembre,  
de 10 à 20h  
Cure de Rebaix

## Marché chrétien de Noël

Week-end du 20 au  
22 décembre 2002

## *Marché de Noël à l'arsenal des pompiers*



Samedi 21 décembre, de 14 à  
20h

Arsenal des pompiers

## Marché de Noël du corps des sapeurs- pompiers

Au Marché aux Toiles

## Le Chalet Kiwanis est ouvert

## *Concerts et chants de Noël*

Vendredi 20 décembre à 20h  
Eglise St-Martin d'Ath

## Concert de la Royale Union St-Martin

Samedi 21 décembre à 20h  
Eglise Saint-Pierre de Meslin-l'Evêque

## Veillée de Noël des chorales de l'entité

Dimanche 22 décembre à 11h  
Château Burbant

## Concert-apéritif de l'Hélicon, spécial Noël

Rues aux Gâdes et de Nazareth  
**Promenade des contes**

## Magasins ouverts tout le week-end

Du jeudi 19 au dimanche 22  
décembre

Expositions à l'Hôtel de Ville  
et au Palace

## Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath

La ducasse d'Ath et  
ses géants, un autre  
regard (fermé le dimanche)

Les pompiers organisent leur convivial Marché de Noël, bien au chaud dans leur arsenal. Pour prendre un verre, admirer ce que les exposants proposent, rencontrer des amis, soutenir les pompiers, se sentir en famille, dans la grande famille des Athois et du Pays Vert. En ville, le chalet Kiwanis est ouvert le samedi après-midi, les expositions, la promenade des contes, les magasins attirent du monde tout le week-end... C'est Noël dans quelques jours.



## Dans les villages et quartiers

Vendredi 20 décembre à 19h  
Ecole communale d'Isières

### Dégustation de bières et de fromages

Samedi 21 décembre  
à Ormeignies

### Promenade du Père Noël et distribution de cougnolles aux aînés du village

Samedi 21 décembre, de 14 à 18h

Salle des Fêtes de Ghislenghien

### Après-midi récréative

Samedi 21 décembre  
à Arbre

### Le Père Noël distribue des douceurs aux enfants et aux aînés

Samedi 21 décembre  
à Maffle et Arbre

### Le groupe "Festiv" distribue un colis au 3<sup>ème</sup> âge

Samedi 21 et dimanche 22 décembre  
à Lanquesaint

### Distribution de friandises et de cougnoux aux enfants du village



Dimanche 22 décembre à 15h  
Salle de Musique d'Houtaing

### Fête de Noël des Faucons Rouges

Mardi 24 décembre à 24h  
au Bois Hellin, à St-Julien  
et à Maffle

### Messes de minuit

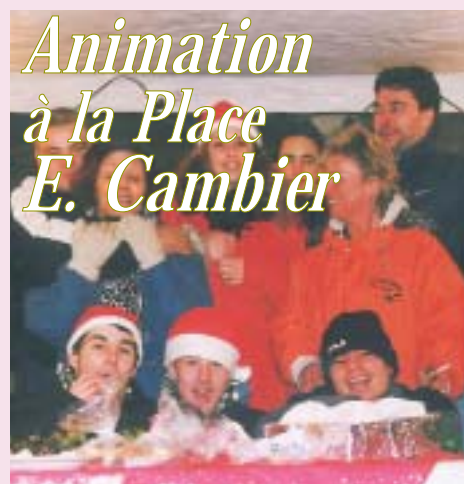
Mercredi 25 décembre à 16h  
Eglise Protestante Evangélique  
à Ath

### Fête de Noël pour les enfants

Samedi 28 décembre à pd 8h  
Terrain de foot d'Ostiches

### Marche du Père Noël

Week-end du 27 au  
29 décembre 2002



Dimanche 29 décembre,  
de 10 à 18h

Place Ernest Cambier

### Marché de bouche et des artisans

### Magasins ouverts tout le week-end

Mardi 31 décembre  
dès 19h

Hall du CEVA

### Réveillon traditionnel du SPJA

Mardi 31 décembre  
à 20h

Ecole de Bouvignies

### Réveillon de la Royale Union Sportive de Bouvignies

Mardi 31 décembre  
à 21h

Salle "Chez Nous"  
à Maffle

### Grand bal du nouvel an

Rues aux Gâdes et de Nazareth  
**Promenade des contes**

Du jeudi 26 au dimanche  
29 décembre

Expositions à l'Hôtel de Ville et  
au Palace

### Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath

### La ducasse d'Ath et ses géants, un autre regard (fermé le dimanche)

C'est nouveau : des échoppes de commerçants et d'artisans occupent la Place Ernest Cambier. Les magasins restent ouverts. Question de flâner agréablement le dernier dimanche de l'année au centre-ville. Question aussi de faire les derniers achats pour le réveillon du nouvel an et, pour les retardataires, de visiter l'exposition des Crèches des Abruzzes. Dans deux jours, c'est déjà 2003 !



# Expositions



Les 30 novembre, 1er, 5, 6, 7 et 8 décembre 2002, de 10 à 19h  
Hôtel de Ville

## Exposition du peintre Christian Mauroy



Il ne fait aucun doute que je continue à faire vivre la couleur. Tant dans mes paysages que dans mes personnages. Toutefois, je m'adonne au dessin à la plume et encre sépia. J'y retrouve la pureté d'un passé encore si proche. Entrée gratuite.

Info : C. Mauroy, 068/28.31.26.

Du samedi 7 décembre 2002  
au samedi 4 janvier 2003

Au Palace

Mardis de 14 à 18h - Mercredis,  
jeudis et vendredis de 10 à 13 et  
14 à 18h - Samedis de 9 à 17h

## La ducasse d'Ath et ses géants, un autre regard



La ducasse d'Ath est à Ath ce que la samba est à Rio, le doudou à Mons et les gilles à Binche. Le 4ème dimanche d'août, la ducasse enfièvre Ath trois jours durant, et chaque fois les Athois vivent leur plus belle ducasse ! Un tel événement qui a eu l'honneur de figurer au calendrier de l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel, a été vu, filmé, représenté et commenté à l'infini. Cette exposition nous montre un autre regard : celui des artistes sélectionnés pour exposer leurs créations lors de cette exposition collective.

Info : Le Palace, 068/26.99.99.

## L'exposition "Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath" est réalisée grâce à la collaboration des restaurants Chez Pino



Marché aux Toiles, 22, Ath – 068/28.33.52

## Don Giovanni



Chaussée de Mons, 421, Maffle –  
068/28.48.02

## La Trattoria



Grand-Place, 1, Ath – 068/28.73.39

Du 12 au 29 décembre 2002



les jeudis, vendredis, samedis  
et dimanches de 10 à 12 h et  
de 14 h 30 à 18 h 30  
Hôtel de Ville d'Ath

## Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath de PIERO BOSCHETTI

Sous le haut patronage du Consulat  
général d'Italie à Charleroi et de la  
Chambre de commerce belgo-italienne

Les Abruzzes constituent une des régions caractéristiques d'Italie, au folklore spécifique. Noël y est célébré de manière particulière, notamment par l'organisation d'expositions de paysages de crèches dans presque toutes les villes et villages.

Après avoir exposé ses crèches l'année dernière au Palais du Gouvernement régional à L'Aquila, Piero Boschetti, artiste-artisan, amateur doué et passionné des Abruzzes, expose cette année ses crèches miniatures à Ath, où il sera personnellement présent.

Il s'agit de crèches isolées ou réalisées dans des paysages à l'urbanisme villageois si caractéristique aux Abruzzes. Petites merveilles de patience et d'ingéniosité, réalisées le plus souvent dans des souches de bois, en pierre ou en céramique, ces crèches créent une atmosphère de merveilleux paisible, rendant parfaitement bien l'imaginaire de Noël.

Piero Boschetti n'en est pas à son coup d'essai et a déjà eu l'occasion d'exposer ses œuvres à L'Aquila, sa ville natale, mais aussi à Milan et à Rottweil en Allemagne.

Entrée : enfants jusque 7 ans gratuit; 8 à 12 ans 0,50 €; plus de 12 ans et adultes 1 €. Réservation groupes et écoles au 068/26.51.70



## Festival musical international

Les 6, 7, 8, 13, 14 et  
15 décembre 2002

Sur la péniche "Equisonnance"  
amarrée au Quai de l'Entrepôt

Spectacles dans la péniche limitée à 80  
places. Adultes € 11,50; seniors € 9;  
étudiants -21 ans € 6,50; enfants -6 ans  
gratuit; réduction de 20 % à pd 5<sup>ème</sup>  
concert. Réservations obligatoires au  
0486/86.43.18.

Vendredi 6 décembre 2002 à 20h

### Musique du monde "Deux accorderont"

Anne Niepold et Aline Pohl,  
accordéon diatonique



"Deux accords diront" est né un jour de pluie dans un parc de Bruxelles. Il faisait froid, sombre et mouillé quand Ane Niepold et Aline Pohl décidèrent de se lancer dans une aventure périlleuse : créer un duo qui mettrait fin aux clichés et préjugés, qui ferait autre chose de l'accordéon diatonique.

Samedi 7 décembre 2002 à 20h

### De Vivaldi à Vivaldi le Trio Fiori Musicali

Francine Bastianelli, alto, Berte  
Dedoyard, claveciniste, Renée  
Waelkens, violoncelliste

C'est en un bouquet de fleurs musicales que les trois artistes vont transmettre leur amour de la beauté en des exécutions riches de leur maturité, dans des œuvres de Vivaldi, Scarlatti, Marcello, Pasquini, Haendel et Loeillet.

Dimanche 8 décembre 2002  
à 15h

### Le Chœur d'enfants du Hainaut

Direction : Géraldine Focant



Les enfants du Chœur d'enfants du Hainaut vous proposent un répertoire varié, à la fois spontané, pétillant et chaleureux, composé de musique ancienne, de musique du monde et de noëls populaires. Un après-midi qui permettra aux petits et aux grands d'entrer dans la merveilleuse ambiance de Noël.

Vendredi 13 décembre 2002  
à 20h

### Quintette de cuivres André Philippe

André Philippe et Blaise  
Stélandre, trompette, Bernard  
Carrette, cor, Jean-François  
Classe, trombone, Hugo Matysen,  
tuba

Depuis 20 ans, que de chemin parcouru : festivals, film sur Adolphe Sax, concerts en Europe, animations pour les Jeunesses Musicales, etc. Faisant ainsi découvrir des compositeurs souvent méconnus du grand public. Œuvres de la Renaissance à nos jours : Susato, Scheidt, Elgar, Delerue.

Samedi 14 décembre 2002 à 20h

### Mélodies françaises et belges Les Chanteclair



Carmelina Catalano, soprano,  
Fernand-Régis Cocriamont et  
Arlette Pierlot, chanteurs avec  
piano et orgue, Emmanuelle  
Cocriamont, commentatrice

Cet autre aspect de Noël – sapin, réveillon, dinde, vieilles bouteilles et autres choses délectables – fera partie du spectacle des Chanteclair. On y découvrira des chansons à boire et à manger de Bataille, Lebas, Scarron ou Boileau et d'autres. Le tout accompagné d'un clavier et d'un vieil orgue de Barbarie à cartons perforés.

Dimanche 15 décembre 2002  
à 15h

### Quatuor "Una voce" et Ensemble de violoncelles Renée Waelkens



Françoise Cordier, soprano,  
Françoise Godefroid, alto,  
Marc Cartiaux, ténor,  
Vincent Ramlot, basse,  
Renée Waelkens, violoncelliste

Le quatuor "Una Voce" : quatre amoureux du chant choral a capella, dans un répertoire s'étendant de la Renaissance à nos jours. Unique en Belgique : l'Ensemble de violoncelles que Renée Waelkens forme avec ses élèves et anciens élèves issus du Conservatoire.



# Concerts de Noël et de nouvel an



Dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2002  
à 16h

Eglise Saint-Quirin d'Houtaing

## Concert de Noël

Avec l'orchestre Musicordes,  
Lula Barsky, pianiste israélienne,  
et Esther Yoo, petite violoniste  
prodige américaine de 8 ans



Un programme très attrayant. Mendelssohn : concerto pour violon et orchestre en mi mineur (1<sup>er</sup> mouvement). Bach : concerto pour piano et orchestre en ré mineur. Beethoven : concerto pour piano n° 2. Manfredini : concerto de Noël. Et une pièce dont les deux solistes nous feront la surprise. Ce concert, soutenu par la section culturelle de l'Ambassade d'Israël, mérite le détour.

Info : Musicordes, 0497/30.07.87.

Dimanche 22 décembre 2002 à  
11h

Greniers du Château Burbant

## Concert-apéritif de l'Hélicon Spécial Noël



Dans une ambiance décontractée et intimiste, place à la surprise, à la découverte et au talent.

Info : Maison  
Culturelle d'Ath,  
068/26.99.89.

Vendredi 13 décembre 2002  
à 20h

Eglise de la Sainte-Vierge  
à Bouvignies

## Grand concert de Noël

Avec Axel Everaert, ténor,  
Isolde Juchem, harpiste, Florilège  
Musical sous la direction de Guy  
Lardinois, Le Petit Chœur d'Ath  
conduit par Yves Wuyts, et  
Fabian Martiny, organiste



Adoration des mages, gravure sur bois, XV<sup>e</sup> siècle

Cinquième concert de Noël organisé par Musique en Borelais à l'église de Bouvignies. Après le concert atypique de l'an dernier, voici à nouveau un Grand concert de Noël plus traditionnel. Première partie : Prélude en do M. pour orgue de Buxtehude; concerto pour harpe de Haendel; Magnificat d'Albinoni; deux airs d'opéra de Vivaldi par Axel Everaert; le Laudate Dominum de Mozart par les deux solistes, l'orgue, le chœur et le Florilège. Deuxième partie : un Noël pour orgue de Balbastre; psaume 18 pour chœur et ensemble instrumental de Benedetto Marcello; une canzonetta de concert d'après le 17<sup>ème</sup> quatuor de Joseph Haydn de Pauline Viardot pour ténor et ensemble instrumental; une pièce pour harpe de Pescetti et un Noël allemand pour harpe; un quatuor pour hautbois, violon, violon alto et violoncelle K.370 de Mozart sur instruments d'époque; le Panis angelicus de César Franck dans sa version originale avec ténor, orgue, harpe et violoncelle.

Entrée : €10; membres Musique en Borelais, MCA et moins de 21 ans : € 9; gratuit pour les moins de 12 ans.  
Réservation : MCA, 068/26.99.89. Info : Musique en Borelais, 068/64.64.03.

Vendredi 20 décembre 2002 à 20h  
Eglise Saint-Martin

## Concert de la Royale Union St-Martin "Noël en Angleterre"



La Royale Union St-Martin vous invite dans un Noël en Angleterre, avec des œuvres de Purcell, Elgard, Händel, O'Connors-Morris, Kenneth J. Alford, Hardiman, Hautvast, Studnitzky, The Beatles et Jo Cooker.

Entrée : € 4. Info : Royale Union St-Martin,  
068/28.50.88.

Samedi 21 décembre 2002 à 20h  
Eglise Saint-Pierre de Meslin-  
l'Évêque

## Veillée de Noël des chorales paroissiales de l'entité

Avec les chorales "Catéchèse" du Borelais, Anne Delitte, "Saint-Jean l'Évangéliste" de Ghislenghien, Marie-Paule Claus, "Sainte-Cécile" de Moulbaix, Laurent Rasmont, "Edelweiss" de Meslin-l'Évêque, Jacques Declercq, "Borelais", Marie-Josée Watrin, "A Cœur Joie" d'Irchonwelz, Laurent Rasmont



L'idée des veillées de Noël du samedi précédant la fête de la Nativité jaillit en 1976 dans les têtes de René Berte (chorale Rencontre), Oger Brassart (chorale de Lessines) et Jean Lagae (chorale de Beloeil). Comme de coutume, le traditionnel verre de l'amitié suivra la veillée; occasion d'entonner encore quelques Noël traditionnels "en chœurs".

Info : Chorale Edelweiss, 068/57.20.10.

Dimanche 5 janvier 2003 à 16h  
Au Palace

## Le concert de nouvel an

par l'Orchestre Vita et Musica sous la direction de Francis Deschamps, avec la soprano Marie Luce Diaz



Entamez 2003 avec l'Orchestre Vita et Musica. Tout un spectacle, toute une ambiance que vous vivrez intensément et dont vous garderez un merveilleux souvenir. Strauss vous entraînera dans un tourbillon de valse et de polkas. Quelques détours par Bizet, Verdi et Brahms, agrémenteront ce voyage musical.

Entrée : €18 et 19.  
Info : Le Palace, 068/26.99.89.

## Theâtre

Vendredi 6 décembre 2002 à 20h  
Le Palace

### Divo Capri

Spectacle musical avec Patrick Ringal, basse, Jean-Pierre Moemaers, pianiste et les comédiens Anne De Roover et Toni d'Antonio. Mise en scène de Jonathan Fox.

Insolite et drôle, le spectacle est une mise en scène de délire d'un artiste lyrique et de son pianiste. Sur la scène encore vide du théâtre qui l'accueille, Divo donne libre cours à ses fantasmes de chanteur frustré, s'engouffrant avec folie et ivresse dans tous les airs qu'il rêve d'interpréter en public. Puisant dans le répertoire du bel canto, ce divertissement se nourrit de théâtre, de chants de musique et d'humour.

Entrée : €13,50, 14,25 et 15.  
Info : Le Palace, 068/26.99.89.

Samedi 14 décembre 2002 à 15h  
Le Palace

## Les Misérables racontés aux enfants

150 enfants et adultes du groupe des "Vaillantines". Adaptation et textes de Véronique Miroir. Musique et arrangements de Luc Regard et Claudy Mahieu. Présence scénique : Nathalie Pâque et Luc Regard. Mise en scène : Stéphane Vandendorre.

150 enfants et adultes présentent en un superbe spectacle musical l'œuvre majeure de Victor Hugo : "Les Misérables". Il était une fois des enfants qui entraient dans un grand livre, y rencontraient des tas de personnages et vivaient de très jolis moments d'imagination. Il y a toujours des Cosette, Noël est un moment privilégié pour se le rappeler.

Entrée : € 8.  
Réservation : Le Palace, 068/26.99.89.  
Info : Les Vaillantines, 068/45.44.46.

Vendredi 3 janvier à 14h et à 17h  
Le Palace  
Théâtre Jeune Public – Pour les 3 à 6 ans

## Petit loup

Du Théâtre du Léviathan et du Théâtre Isocèle



"Petit loup" met en évidence le monde émotionnel des tout-petits, l'importance du Doudou à travers différentes techniques d'expression : le jeu des comédiens, la manipulation des marionnettes, la projection d'un film 16 mm.

Entrée : € 6,50 et 7. Goûter offert par la taverne "Côté Rue" du Palace, à l'issue de la représentation.  
Info : Le Palace, 068/26.99.89.

Samedi 4 janvier à 16h  
Le Palace

Théâtre Jeune Public – A partir de 7 ans

## Et moi...

Des Ateliers de la Colline  
Prix du Ministre de l'Enfance et  
Coup de Foudre de la Presse



Ma jalousie s'est échappée. Bon débarras ! Elle est terrible; je sais qu'elle reviendra en douce... Fine observation de la psychologie enfantine, adulte, familiale et sociale. Une création qui propose avec simplicité un peu de vérité contemporaine.

Entrée : € 6,50 et 7. Goûter offert par la taverne "Côté Rue" du Palace, à l'issue de la représentation.  
Info : Le Palace, 068/26.99.89.

## Cinéma

Vacances de Noël  
Cinéma l'Ecran  
L'Ecran des enfants  
et des familles



## "Harry Potter et la chambre des secrets"

de Chris Columbus

## "La planète au trésor"

de Walt Disney

Un programme "spécial Noël" pour les enfants et les familles.

Info : L'Ecran, 068/28.61.20 ou  
[www.ath.be/cinema](http://www.ath.be/cinema)



## Commerces en fête



Durant les trois derniers week-ends de décembre

**Magasins ouverts  
les dimanches  
15, 22 et 29 décembre,  
de 10 à 18h**



Les commerçants d'Ath se coupent en quatre pour faire de l'écrin historique du centre-ville un "Grand centre commercial en fête et en lumière". Cadeaux surprises et offres spéciales chez les commerçants athois !

Info : Association des commerçants,  
068/28.20.48.

## Noël du cœur



Samedi 7 décembre 2002,  
de 9 à 12h

Maison paroissiale Ath

### Marché de Noël de la Bourse aux vêtements

La Bourse aux vêtements de la Maison paroissiale est ouverte depuis 1986. Elle offre à tous des vêtements contre une modeste participation. Elle est ouverte tous les mardis de 8h30 à 10h, ainsi que le 1er et le 3<sup>ème</sup> samedi du mois de 9 à 11h.

Info : 068/28.12.05.

Samedi 7 décembre, de 10 à 18h  
Dimanche 8 décembre, de 14 à 18h  
Eglise Protestante Evangélique, rue  
du Fort

## Exposition-vente de produits artisanaux issus du commerce équitable

Le samedi à 15h : Exposé sur le parrainage d'enfants dans les pays du Sud, par J. de Smidt, directeur S.E.L.-Projets. Le Service d'Entraide et de Liaison (S.E.L.) importe des objets en provenance de différents partenaires dans le cadre du commerce équitable, et dirige différents projets de parrainage d'enfants, de tickets repas et d'aide médicale.

Info : 0477/81.08.81.

Samedi 7 décembre, de 14 à 18h  
Samedi 14 et dimanche 15  
décembre, de 14h30 à 19h  
Samedi 21 décembre, de 14 à 20h  
Marché aux Toiles

### Le Chalet Kiwanis et la Kiwapromenade

Le Chalet Kiwanis et la Kiwapromenade sont organisés en faveur de familles athoises en difficulté.

Info : 068/28.68.07.

### Samedi 14 décembre, de 15 à 19h Décoration du sapin de la Grand-Place

Comme chaque année, la Croix Rouge vous propose de l'aider à décorer le sapin de la Grand-Place, au profit de familles athoises. Vente de boules de Noël au prix de € 1,50, à accrocher au sapin avec l'aide de l'élève des pompiers.

Info : 068/28.07.04.

### La veille de Noël Traiteur du cœur

Le Kiwanis de Lessines-Ath distribue gratuitement 140 repas de réveillon de Noël dans l'entité athoise.

Info : 068/28.68.07.

Dimanche 15 décembre, de 10 à 20h  
Cure, 26, rue Jean Watrin à Rebaix  
**Marché chrétien  
de Noël**

Redécouvrir le vrai sens de Noël, voilà ce qui est proposé dans ce marché où tout est vendu au profit d'associations caritatives, humanitaires et culturelles. On y trouve également de quoi se nourrir spirituellement.

## Dans les villages et quartiers



### Arbre et Maffle



Décembre 2002  
à Arbre et Maffle

### Concours de façades illuminées et décorées d'Arbre et de Maffle

Participation gratuite.  
Tous les participants reçoivent un cadeau.

Décembre 2002  
à Arbre et Maffle

### Concours de dessins d'enfants

Thème du concours : "Noël en famille".  
Participation gratuite.

Tous les participants reçoivent un cadeau.

Samedi 21 décembre 2002  
à Arbre et Maffle

### Le Père Noël distribue des douceurs aux enfants et aux aînés d'Arbre. Le groupe

## "Festiv" distribue un colis au 3<sup>ème</sup> âge de Maffle et d'Arbre

Mardi 31 décembre 2002 à 21h  
Salle "Chez Nous" à Maffle

### Grand bal du nouvel an

Ambiance, orchestre et cotillons, animé par le Trio Mick Crosby (qui chantera Frank Michaël).

Vendredi 10 janvier 2003 à 19h

## Remise des prix des concours de façades et de dessins

Info : Comité des fêtes de la Clef des Champs, 068/28.66.98.

## Ath

Vendredi 6 décembre 2002, de 9 à 12h  
Ecole communale Georges Roland

### Marché de Noël

Marché de Noël organisé par les élèves de 6<sup>ème</sup> année.

Info : 068/28.32.70.

Vendredi 13 décembre 2002 à 18h  
Ecole communale du Faubourg de Bruxelles

### Marché de Noël

Samedi 14 décembre 2002 à 14h  
Ecole communale du Faubourg de Tournai

### Goûter de Noël

Goûter de Noël pour les enfants du Faubourg de Tournai. Spectacle de magie et distribution de friandises par le Père Noël.

Info : Les Francs de Bruges, 068/28.57.10.

Mercredi 25 décembre 2002 à 16h  
Eglise Protestante Evangélique, rue du Fort

## Fête de Noël pour les enfants

Chants traditionnels, saynètes, récitations, distribution de friandises, cacao, et café pour les grands ! Bienvenue à tous.

Entrée libre et gratuite. Info : Eglise Protestante Evangélique, 069/68.82.20.

Mardi 31 décembre 2002, dès 19h  
Hall du CEVA

### Réveillon du SPJA

Le Service Professionnel de la Jeunesse Agricole (SPJA) vous invite à son traditionnel réveillon. Apéritif, buffet froid à volonté, méga soirée spectacle son et lumière. Sonorisation Total Event, animation Dj Mathieu et Dj Rudy.

Réservation : 0478/59.18.05.

## Bouvignies

Vendredi 13 décembre 2002 à 20h  
Eglise de la Sainte-Vierge à Bouvignies

### Grand concert de Noël

Voir programme page 11.

Info : Musique en Borelais, 068/28.15.21.

Mardi 31 décembre 2002 à 20h  
Ecole communale de Bouvignies

### Réveillon 2002-2003

Réveillon de la Royale Union Sportive de Bouvignies. Sono Gigasound.

Info : 0495/83.25.88.

## Ghislenghien



Samedi 7 décembre, de 11 à 16h  
Place de Ghislenghien

## Vente de sapins et décoration de la Place

Vente de sapins sur la place, de 11 à 16h non-stop, et décoration du grand sapin et montage de la crèche sur la Place.

Info : Club d'Animations de Ghislenghien, 068/56.85.59.

Samedi 21 décembre 2002, de 14 à 18h

Salle des fêtes de Ghislenghien

### Après-midi récréative

Accueil des enfants par le Père Noël et spectacle pour enfants. Vente de la bière "La Ghislenghiennoise" et du fromage "Val des Vierges".

Info : Club d'Animations de Ghislenghien, 068/56.85.59.

## Houtaing

Dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2002 à 16h  
Eglise Saint-Quirin d'Houtaing

### Concert de Noël

L'orchestre Musicordes accompagné d'une pianiste israélienne et d'une petite violoniste prodige américaine de 8 ans. Voir programme p. 11.

Info : Musicordes, 0497/30.07.87.

Dimanche 22 décembre 2002 à 15h  
Salle de Musique

## Fête de Noël des Faucons Rouges

Après-midi privée.

Info : Faucons Rouges, 068/28.06.51.

## Isières



Samedi 7 décembre 2002  
Sous chapiteau chauffé et sur la Place du village

### Marché de Noël



**Apd 14 h** : Marché artisanal, petite restauration, buvette de fête, dégustation d'huîtres, de foie gras, de spécialités, de vin chaud. Bières régionales, charcuteries, pâtisseries, friandises, articles de Noël. Exposition des dessins du concours "Habille les géants en utilisant différents matériaux". Dans le centre du village : promenades en calèche et distribution de friandises par le Père Noël.

**Vers 16 h** : sous le chapiteau, remise des prix du concours.

**Vers 18 h** : sur le parvis de l'église, bénédiction de la crèche de Noël et "Les cracheurs de feu" enflamment la place du village de mille et une lumières.

**Durant toute la journée** : les jeunes de l'AGI récoltent des vêtements (propres) et des jouets (en bon état), pour la Noël des défavorisés. Prière de déposer les vêtements et jouets près du chapiteau.

A partir du 7 décembre, tous les habitants d'Isières sont invités à décorer leur façade et à s'associer à la création d'une splendide "Féerie lumineuse iséroise".

*Info : Comité de la Ducasse de Septembre, 0475/57.74.86.*

**Vendredi 20 décembre 2002 à 19h**  
Ecole communale d'Isières

## Dégustation de bières et de fromages

Dégustation de bières et de fromages. Ambiance assurée; visite du Père Noël.

*Info : Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.*

## Lanquesaint



**Samedi 14 décembre 2002**  
Place

## Installation des illuminations et de la crèche Inauguration à 19h

**Samedi 21 et dimanche 22**  
décembre 2002

## Distribution de frian-

## dises et de cougnoux aux enfants du village

*Info : Les Saqueux des Crolites, 068/28.57.73.*

## Ligne

**Vendredi 13 décembre 2002**  
Ecole communale

## 15h : Marché de Noël 17h : Chorale Rainbow

*Info : Ecole communale de Ligne, 068/25.04.60.*

## Maffle

**Dimanche 15 décembre à 12h**  
Maison du Peuple de Maffle,  
"Chez Peppone"

## Dîner dansant de Noël spécial 3<sup>ème</sup> âge

Se découvrir, se parler, s'apprécier, construire ensemble. Menu € 17: duo de charcuterie, jambon cru, jambon à l'os, saltimboca (escalope jambon gruyère), sauce archiduc, pommes croquettes, dessert mystère, café. Spectacle : Priscillia, thé dansant, show Dalida, sketches par le groupe "Festiv". Par les organisations socialistes de Maffle : sections PS, APS, FPS, coopérative, œuvres sociales, cercle horticole "Loisirs de l'ouvrier".

*Réservation : 068/55.34.00.*

## Meslin-l'Evêque

**Dimanche 22 décembre à 14h**  
Ecoles communale de Meslin-  
l'Evêque

## Marché de Noël

Marché de Noël avec de nombreux artisans et commerçants, dégustation de bières spéciales, animations pour les enfants. En fin d'après-midi, le Père Noël remet des bonbons aux enfants présents.

*Info : Les Criquets, 068/57.20.47.*

## Ormeignies

**Décembre 2002 à Ormeignies**

## Installation d'une

## crèche et d'un sapin sur la Place du village

**Samedi 21 décembre 2002**

## Promenade du Père Noël et distribution de cougnolles aux aînés du village

*Info : Les Villageois, 068/84.07.55.*

## Ostiches

**Samedi 28 décembre à pd 8h**  
Terrain de football, Chemin de  
Stocq à Ostiches

## Marche du Père Noël

Au départ du terrain de foot d'Ostiches, trois circuits de 7, 12 et 20 km, sur les chemins et sentiers campagnards. Haltes chauffées avec sandwiches, soupe, vin chaud et boissons. Repas chaud au retour à la salle. Comme chaque année, le Père Noël viendra vous saluer avant de rejoindre le Pays des Jouets.

*Inscriptions : € 0,75. Info : Club de marche d'Ostiches, 068/64.62.70.*

## Paroisses catholiques

**Mardi 24 et mercredi 25 décembre**  
dans l'entité athoise

## Célébrations religieuses de Noël

**Soirée du 24 décembre :**

**18h00** : Messe de Noël avec crèche vivante à St-Martin à Ath

**19h00** : Veillée et messe de Noël avec la chorale Edelweiss à Meslin-l'Evêque

**20h00** : Veillée et messe avec la chorale du Borelais et la famille Hertsens, à Rebaix

**20h30** : Messe de Noël avec la chorale paroissiale à Irchonwelz

**Messes de minuit :**

Chapelle du Bois Hellin

Eglise St-Julien à Ath, précédée de la veillée à 23h30

Eglise Ste-Waudru à Maffle

**Messes du 25 décembre :**

**08h00** : Chapelle de Lorette

**09h00** : Eglise d'Ormeignies

**10h00** : Eglise d'Houtaing et chapelle de Fatima à Ath

**10h15** : Eglise de Ghislenghien

**11h15** : Eglise St-Julien à Ath



## DE CHANTIERS EN TRAVAUX

### Rénovation et aménagements aux écoles communales du Faubourg de Bruxelles et d'Houtaing



Les services de la Ville viennent de procéder à la rénovation du pré-gardiennat et de la première maternelle de l'école communale du Faubourg de Bruxelles (peinture, fabrication de nouveaux meubles), tandis qu'à l'école d'Houtaing des travaux d'aménagement d'une classe supplémentaire, ont été réalisés en collaboration avec des entreprises privées. Toutes nos écoles communales continuent ainsi à être parfaitement aménagées et entretenues. C'est qu'il faut constamment réparer, arranger, améliorer, agrandir... nos très nombreuses écoles, pour le plus grand bien de nos bambins, de nos enfants, et la satisfaction des personnels qui y travaillent mais aussi des parents.



### Bonne nouvelle pour le F.C. Ostiches

Les sportifs d'Ostiches et tous les habitants du village peuvent se réjouir : le Ministre Michel Daerden vient d'informer le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle de ce qu'il vient d'approuver la promesse ferme de subsidiation au montant de € 31.660 pour les travaux d'extension du bâtiment des vestiaires du F.C. Ostiches.

Après la remarquable rénovation dont vient de bénéficier le village, ainsi que la superbe restauration du moulin, les travaux, sportifs cette fois, se poursuivent dans ce sympathique village.

Gageons que cette bonne nouvelle contribuera à renforcer encore le renouveau du village qui se fait jour depuis quelques temps maintenant.

### L'enduisage et l'entretien des routes

Une fois de plus d'importants travaux d'enduisage et d'entretien de plusieurs routes et chemins, tant en ville que dans les villages, viennent d'être réalisés. Ces travaux sont indispensables pour le bon entretien de nos voies de circulation, tout en améliorant la sécurité routière. C'est vrai que lorsqu'ils se réalisent ils provoquent nécessairement quelques petits désagréments momentanés, mais c'est pour un réel mieux par la suite.





## Ath et les nouvelles technologies de l'information et de la communication, un investissement à long terme...



Depuis plusieurs années, la Ville d'Ath s'est lancée dans le développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Le site Internet communal ([www.ath.be](http://www.ath.be)), premier reflet public de cette politique, a vu le jour en mai 1998. Dans la foulée, la bibliothèque communale a offert à ses lecteurs un accès gratuit au web depuis sa salle de lecture.

Dans le cadre des nouveaux aménagements de la bibliothèque, un espace multimédia a été conçu. De nouveaux horizons s'ouvraient : accès aux supports numériques, consultation, initiations et formations. En parallèle, un partenariat avec la FOCLAM permettait l'ouverture d'un second centre multimédia à destination du monde de l'entreprise.

Un effort important a également été fait pour le monde scolaire. Toutes les écoles du réseau communal sont connectées à Internet (ADSL, boîte de messagerie e-mail). Certaines disposent déjà d'ordinateurs dans les classes au niveau fondamental. L'équipement des autres écoles se poursuit, avec des objectifs précis déterminés par année scolaire. Un ambitieux projet se profile doucement : la création d'une école communale fondamentale virtuelle qui vise à faciliter les échanges pédagogiques et culturels.

À côté de l'équipement informatique, un programme ambitieux de formation a été mis au point à destination des enseignants. À ce jour, une cinquantaine d'enseignants a reçu une formation d'initiation à l'informatique. L'objectif à terme est de leur permettre d'intégrer ces notions via un projet pédagogique spécifique. Des packs multimédias sont mis en œuvre afin de faciliter l'organisation d'un cours thématique. Ceci se traduit par la collaboration active de la bibliothèque (listage de certains ouvrages, repérage de sites intéressants...). L'outil informatique rentre progressivement dans l'enseignement fondamental communal.

2002 voit apparaître une nouvelle initiative. Emboitant le pas à la Ministre de l'Emploi Marie Aréna, la Ville d'Ath propose un nouveau cursus de formations aux nouvelles technologies. Il s'adresse tout particulièrement aux personnes à la recherche d'un emploi afin qu'elles puissent disposer de tous les atouts. Organisées sous forme de petits modules d'initiation à l'informatique, ces formations sont dispensées graduellement dans des lieux de proximité.

## ECONOMIE ET EMPLOI

### PMTIC : inauguration ministérielle d'un projet pour favoriser l'égalité des chances



Le jeudi 17 octobre dernier, Marie Arena, Ministre de l'Emploi et de la Formation venait exposer son "Plan mobilisateur pour les technologies de l'information et de la communication" (PMTIC).

L'outil informatique prend de plus en plus de place non seulement dans l'emploi mais également dans la vie de tous les jours. Certaines personnes le maîtrisent aisément, d'autres pas. Pour lutter contre cette "fracture numérique", la Région Wallonne a lancé un appel à candidatures dans le cadre du Plan Mobilisateur des Technologies Nouvelles de l'Information et de la Communication. Elle s'aligne ainsi sur les recommandations européennes qui préconisent de faire de la connaissance des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication), une connaissance de base qui doit être généralisée à l'ensemble des citoyens européens. L'ambition est de former près de 100.000 Wallonnes et Wallons à



l'outil informatique d'ici 2004. L'important est de favoriser l'égalité des chances.

Ath avance et appréhende rapidement les besoins et les projets : c'est sa force !

Nous disposons d'infrastructures de formation. Il s'agit des laboratoires informatiques développés au sein des écoles de Rebaix, Mainvault et Georges Roland. En collaboration avec un vacataire qui se chargera de dispenser les formations, la Ville d'Ath répond non seulement au besoin des plus jeunes en offrant aux élèves des matériaux à la pointe de la technologie mais aussi aux attentes des personnes privées de travail qui désirent s'inscrire dans un processus de formation. À côté de ces implantations scolaires, l'espace multimédia situé à la rue Gérard Dubois sera également mis à disposition. Les formations de la FOCLAM se déroulant essentiellement en soirée, certains modules seront donnés en journée au sein de ces locaux.

### A qui s'adressent ces formations ?

Ce plan vise prioritairement les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans titulaires d'un diplôme de l'enseignement fondamental ou secondaire technique ou professionnel, ainsi que les demandeurs d'emploi de 40 ans au moins et les demandeurs d'emploi bénéficiant du minimeux.

### Organisation pratique

Ces formations sont dispensées sous forme de petits modules d'évolution progressive.

Le module 1 s'étale sur 8 heures et vise à sensibiliser à l'outil informatique.

Le module 2, de 16 heures, va un peu plus loin.

Le module 3 qui comporte 24 heures approfondit les notions acquises de logiciels et aborde la messagerie. La Ville d'Ath organise ces formations de proximité sur 4 sites localisés sur Ath, Rebaix et Mainvault depuis la mi-octobre et ce jusque fin juin 2003.

Pour toute information complémentaire et/ou inscription, contactez le 068/26.91.07 ou le 068/26.91.37.

# Passer à la Maison de l'Emploi, c'est passer à l'action !



La Maison de l'Emploi est maintenant opérationnelle et ouverte à tous, demandeur d'emploi indemnisé ou non, travailleur à temps plein ou temps partiel, pré-pensionné ou toute autre situation; ses services sont librement accessibles sans rendez-vous et en toute gratuité.

Vous êtes jeunes, sortis récemment de l'école et en stage d'attente ? Et bien, contrairement au sens souvent donné à ce stage, n'attendez pas. Cherchez l'emploi qui vous convient et passez nous voir pour tout conseil dans cette démarche car travailler dès maintenant ne prolongera pas la durée du stage (sauf job de type étudiant).

La Maison de l'Emploi est administrée par un comité d'accompagnement restreint, placé sous la présidence de Tania Vandekerkhove, conseillère communale d'Ath, pour une durée de deux ans, en alternance avec les bourgmestres de Brugelette et Chièvres. Il s'est réuni pour la première fois le 19 septembre dernier.

Une bonne information et communication concernant l'emploi et la formation, le développement d'antennes sur les entités de Brugelette et de Chièvres, une signalisation adéquate, différentes actions sur le plan social pour les publics jeune et adulte, l'accentuation de la relation écoles-entreprises pour faciliter l'adéquation entre travail et formation, étude sur la mobilité, etc... sont autant de sujets qui seront traités par priorité.

Il s'agit pour la Maison de l'Emploi de développer des activités qui généreront une dynamique nouvelle et qui permettront aux femmes et aux hommes qui le souhaitent, d'acquérir des connaissances nouvelles, de se perfectionner dans des domaines tels que la bureautique, l'informatique ou les langues, mais aussi de rechercher tout simplement un travail adapté à leurs capacités.

Pour rappel, la Maison de l'Emploi, c'est aussi des services permanents tels que la diffusion d'offres d'emplois, la mise à disposition de documentation, d'outils technologiques, de fax, de téléphones, gratuitement, pour la recherche d'un emploi ou d'une formation et ce, tous les jours de la semaine de 8h30 à 12h et de 14 à 16h, sauf les mercredis et vendredis après-midi.

Des organismes extérieurs tiennent également des permanences dans les locaux de la Maison de l'Emploi :

- Carrefour Formation, le mercredi à 9h30 précises (prochaines séances les 11 décembre, 8 et 22 janvier, 5 et 19 février);
- T-Interim, chaque lundi de 9 à 12h, pour la consultation d'offres d'emplois et les inscriptions;
- l'Assistante sociale du Forem, le 1<sup>er</sup> mardi du mois de 9 à 12h;
- l'Inspection des Lois Sociales, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> jeudi du mois, de 9 à 12h;
- l'Ecrivain Public, tous les derniers jeudis du mois, de 11 à 12h, pour une aide à la compréhension et à l'écriture d'un courrier (CV, lettres personnelles, formulaires administratifs...).

Enfin, un personnel disponible et dévoué est à l'écoute de toutes celles et ceux qui fréquentent la Maison de l'Emploi : Michel Cambier, coordinateur de la Maison de l'Emploi, est joignable au **068/25.11.20**; Michelle Godfrine, conseillère, est joignable au **068/25.11.22**; Carine Jacobs, conseillère, est joignable au **068/25.11.25**.

# Nouvelles

## Une nouvelle boucherie à Ormeignies : la boucherie-charcuterie Degouis



Voilà déjà un bon moment qu'il n'y avait plus de boucherie à Ormeignies. Voici que deux jeunes, Sébastien et Céline Degouis, viennent de combler cette lacune en ouvrant la nouvelle "Boucherie-charcuterie Degouis", au 2 de la rue de l'Épinette à Ormeignies (**068/64.81.58**). La boucherie-charcuterie est ouverte en semaine de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h, le samedi toute la journée et le dimanche de 8 à 12h. Sébastien et Céline se feront un plaisir de vous servir : viandes au détail, bœuf, porc, veau, cheval, agneau, volaille, charcuteries fabriquées par la maison, poulets à la broche le dimanche, fromages, spécialité de boudins en toutes saisons, viandes au prix de gros pour congélateur, livraison à domicile. Soutenez ces jeunes qui entreprennent et qui se lancent : vous ferez vivre le village !

## Fabien Berlinger, un sculpteur-ébéniste à Arbre

C'est en 2000 que Fabien Berlinger a ouvert son atelier au 5 de la Place d'Arbre (**0495/77.14.40**). Ce sculpteur, ébéniste, statuaire, décorateur d'intérieur, qui travaille le meuble sculpté et les meubles anciens, et qui réalise des copies à l'ancienne, a déjà une bien belle carte de visite derrière lui. Il a en effet réalisé plusieurs têtes de géants, en bois ou en polyester : celles de géants de la Maison des Géants, mais aussi de géants d'Isières, de Rebaix, de Lessines, du Faubourg de Tournai, de Maffle... Si vous aimez les géants, vous aurez déjà remarqué le travail de l'artiste. Faites confiance aux artistes-artisans locaux, vous contribuerez ainsi à sauvegarder des richesses de créativité et de savoir-faire de chez nous. C'est aussi tout un patrimoine artisanal et culturel qu'il nous faut sauvegarder en les soutenant.



# de nos commerces et entreprises

## Le Centre de fitness Thélème Sport d'Houtaing



Cela fait par contre déjà plus de 8 ans que "Thélème Sport", 9, Place d'Houtaing (068/64.65.25) vous propose un large choix d'activités physiques. Soucieux de toujours mieux vous servir, c'est dans un cadre lumineux que Mireille et Eric vous invitent à découvrir une infrastructure plus spacieuse. Le Centre de fitness a le plaisir de vous présenter son nouveau cours de Body balance, cours postural qui améliore le maintien, la fonction respiratoire, la mobilité articulaire, et qui complète le Body pump (tonification musculaire), le Body combat (entraînement cardio-respiratoire), ainsi que le step. Le Centre est ouvert tous les jours de la semaine, de 17 à 21h30, et le samedi de 9h30 à 12h30. Découvrez-le sur le site [www.thelemesport.be](http://www.thelemesport.be)

## La Scierie des Carrières de Maffle

La "Scierie des Carrières de Maffle", 12, rue Joseph Wauters à Maffle (068/28.20.49; [www.scieriemaffle.be](http://www.scieriemaffle.be)), a vu le jour en octobre 2001, dans le but de racheter les actifs de la société Gain Bougard. Cette dernière avait été gérée par une même famille jusqu'en 1990. Après 104 années d'activités et la réalisation de très beaux ouvrages, elle fût rachetée successivement par des financiers qui ont dû faire aveu de faillite en juillet 2000. Equipée de machines de pointe, l'objectif de la nouvelle entreprise est de relancer le travail de la pierre à Maffle, par la transformation et le façonnage de produits du bâtiment : pierres ornementales, contours de portes, bordures, cheminées, escaliers, etc... En pierre bleue ou blanche, en marbres ou en granits. La Scierie des Carrières de Maffle a tenu portes-ouvertes lors de la dernière "Journée Découverte Entreprises", et une foule nombreuse a refait connaissance avec le très beau travail qu'on y réalise. Pour vos projets et réalisations en pierre, allez donc voir jusque-là. Sans doute en reviendrez-vous conquis.

## Electroménager, TV, hi-fi et informatique Pascal Liégeois à Ath



Petit fils de Monsieur Viricq qui a exercé au même endroit il y a 35 ans, Pascal Liégeois vient d'ouvrir son magasin et ses ateliers au 19 de la Grand Place à Ath (068/28.10.95). Pascal Liégeois est technicien depuis plus de quinze ans, dont dix ans chez Pierre Coquereau. Vous trouverez au magasin de l'électroménager, de la TV hi-fi et de l'informatique. Les dépannages sont faits par le patron. Ouvert du mardi au vendredi de 9 à 12h et de 13h30 à 18h30, le samedi de 9 à 18h30.

Le magasin est présent sur le site [www.ath.maville.be](http://www.ath.maville.be) ainsi que sur un site en construction : [www.electroliegeois.be](http://www.electroliegeois.be)

## Des productions vidéos et la réalisation d'événements : la T2 Company de Meslin-l'Évêque

Christophe Falempin de la "T2 Company Sprl", 62, rue Centrale à Meslin-l'Évêque (068/57.00.90), a le plaisir de vous informer du développement de deux nouveaux départements. Le "T2 Vidéo" d'abord : reportages, productions et réalisations de vidéos de fêtes d'entreprise, mariages, communications, baptêmes, vidéographies..., prises de vues et montages professionnels, transferts sur DVD ou VHS des anciens supports, etc. Le "T2 Event" ensuite : conception, réalisation et gestion de tous vos événements privés ou professionnels, ou, à partir de votre budget, la transformation de vos idées en un événement qui restera un souvenir inoubliable pour votre entreprise ou votre famille.



## Médaille de bronze pour les jardins de la brasserie "Au fil de l'eau"

Les jardins de la brasserie "Au fil de l'eau" viennent de se voir attribuer une médaille de bronze lors du Concours de l'entrepreneur de jardins 2002 organisé par l'ORPAH. Superbement située sur les rives de la Dendre, implantée dans une maison pleine de caractère et entourée d'un très beau jardin, la brasserie "Au fil de l'eau", 77, Chemin de Tenre à Ath (068/28.33.38), est surtout visitée le week-end par les habitants d'Ath et des environs qui viennent se reposer un moment dans un cadre rustique tout à fait charmant. C'est la Sprl "Architecture de Jardins Pierre Helgers" d'Ellezelles, qui a aménagé le jardin et les vastes terrasses. Bravo à Pierre Helgers et à la famille Van Grootenbrulle qui exploite la brasserie, pour cette récompense largement méritée.

## La Sprl Rousseau et Fils à Ath

La Sprl Rousseau et Fils, 11, rue des Prés du Roy, Zoning des Primevères à Ath (068/28.62.45), qui s'occupait déjà de location de containers tous cubages, de chargement grue et mini-bull, de récupérations de vieux fers et métaux, de terrassement et de pose de citerne, vient d'ouvrir un centre de tris agréé par la Région Wallonne, pour les PME et autres.

# Inauguration de la Maison Athoise de l'Enfance

*Le 5 octobre dernier, les autorités communales, en collaboration avec l'ONE, la Régie des Bâtiments et le CPAS, ont inauguré la "Maison Athoise de l'Enfance" installée dans ce que les Athois appellent familièrement le Château de Fer.*



La mise en place de ce centre consacré à l'enfance a été initiée dès 1999, date à laquelle la Ville d'Ath a décidé de s'inscrire activement dans la politique coordonnée de l'enfance désirée par l'ONE. En accord avec la Régie des Bâtiments, propriétaire des lieux, une partie des locaux de l'actuelle Maison de l'Enfance a, déjà à cette époque, été mise à disposition des travailleuses médico-sociales de l'ONE. Ces bureaux, situés idéalement à proximité de la gare, au centre de la cité, leur permettaient de bénéficier d'une base logistique, d'un lieu de coordination, mais également d'y initier un lieu d'information pour les citoyens.

Depuis, cet ancrage local s'est agrandi et accueille différents services sociaux, publics et privés, qui peuvent maintenant offrir à nos concitoyens leur savoir-faire dans un cadre agréable et centralisé. Ainsi, il est possible d'y rencontrer diverses équipes spécialisées.

**SOS Parents-Enfants.** Equipe pluridisciplinaire couvrant le Hainaut Occidental, SOS Parents-Enfants intervient auprès des enfants et des adolescents maltraités et de leur famille, à la demande ou d'initiative. Deux axes de travail guident son action :



- **la prévention** : il s'agit d'informer et de sensibiliser à la maltraitance ainsi qu'à ses conséquences, de prévenir par une observation et une écoute des enfants, des familles et de l'entourage;

- **le traitement** : il s'agit de mettre en place des actions appropriées pour aider l'enfant et sa famille et s'assurer de la protection de l'enfant.

Cette équipe assure des permanences au sein de la Maison Athoise de l'Enfance les mardis de 14 à 16h ou les vendredis de 10 à 12h, sur base de rendez-vous préalablement fixés au **069/84.84.05**.

**Le Service d'Aide Précoce du Hainaut Occidental** apporte une aide sur le plan social, psychologique, médical, logopédique et psychomoteur, à tout parent d'enfant présentant un retard de développement, un handicap, une maladie chronique. Il vise également à améliorer la capacité de prise en charge des parents dans le cadre des problèmes rencontrés avec leur enfant. Enfin, ce service

favorise la prévention, l'information, le dépistage du handicap avant, pendant et après la naissance.

Cette équipe est présente les jeudis de 14 à 16h au sein de la Maison Athoise de l'Enfance.

**Le Service Espace Rencontre**, service d'accompagnement de l'exercice du droit aux relations personnelles entre un enfant et son parent non gardien ou ses grands-parents, lorsque celui-ci est interrompu, difficile ou trop conflictuel, devrait venir étoffer ce panel.

**La Consultation des nourrissons.** Le rez-de-chaussée du Château de fer se libérant, la Ville a proposé d'étendre le panel de ces services en incluant dans ce même lieu la consultation des nourrissons, hébergée jusqu'alors au sous-sol du RHMS site d'Ath, et en recherche d'un autre local. Depuis peu, le comité local accueille, sur rendez-vous fixé au **068/33.16.44** :

- **Les enfants de 0 à 3 ans** :
  - Mardi de 10 à 12h
  - Jeudi de 14 à 16h
  - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredi de 14 à 16h
- **Les enfants de 3 à 6 ans** :
  - 2<sup>ème</sup> mercredi de 14 à 16h
- **Les gardiennes** :
  - 1 vendredi par mois de 10h30 à 12h.

**"Bla Bla Boum"**, le projet de Maison verte (concept de Maison verte de Françoise Dolto), se concrétisera dès le 6 janvier prochain dans ce bâtiment, les lundis de 9h30 à 11h30. Il s'agira d'un espace de rencontres et de loisirs pour les petits de 0 à 3 ans accompagnés de leur parent ou d'un adulte. Pour une vie sociale dès la naissance, pour des parents parfois très isolés devant les difficultés quotidiennes qu'ils rencontrent avec leurs enfants. Il ne s'agit ni d'une crèche, ni d'une halte garderie, ni d'un centre de soins, mais d'une maison où pères et mères, grands-parents, nourrices, promeneuses, sont accueillis et où leurs petits peuvent y rencontrer des amis.

Tous les Athois et Athoises ainsi que tous ceux qui ont participé à la mise sur pied de cette Maison de l'Enfance, souhaitent bon succès à cette magnifique entreprise sociale et à tous ceux qui y œuvreront.



# LOGEMENT



## Les primes de la Région Wallonne

Durant le mois d'août 2002, les autorités communales ont diffusé un toutes-boîtes relatif aux primes à la réhabilitation et à l'embellissement de façade. Ce document signalait que les conditions d'octroi des primes octroyées par la Région wallonne pourraient être revues prochainement par les autorités compétentes.

Le souhait de la Ville d'Ath et des autorités locales est que l'ensemble des habitations installées sur le territoire soit dans un bon état d'entretien et ce avec un minimum de débours pour le propriétaire et en conséquence pour le locataire, tout en contribuant à un cadre environnemental agréable pour tous.

Cette opération a rencontré un vif succès avec 325 demandes de renseignements enregistrées à ce jour.

Si vous n'avez pas encore effectué cette démarche, il vous est toujours loisible de contacter la Maison du Logement pour obtenir les informations. Pour ce faire, vous pouvez prendre utilement contact avec le **068/269.133** (Melle Mathieu) ou 136 (M. Rasse), tous les jours ouvrables de 14 à 16h ou via le courrier électronique à l'adresse [frasse@ath.be](mailto:frasse@ath.be)

## La Maison du Logement

Dans le cadre de l'ancrage communal inscrit dans le Code wallon du logement, la Ville d'Ath

a décidé en décembre 2001 de la politique du logement sur son territoire. Une déclaration de politique locale ainsi qu'un programme communal d'actions en matière de logement ont été introduits auprès de la Région Wallonne de manière à obtenir des aides et des subventions.

Le fait de s'inscrire dans l'ancrage communal implique que la commune crée un "Service logement communal". Ainsi, le 7 octobre dernier, le Collège échevinal a mis la dernière pierre en officialisant la Maison du Logement, bien que celle-ci fonctionne déjà dans les faits depuis plusieurs années.

Cette dernière se doit de répondre aux questions relatives aux diverses aides octroyées par la Région Wallonne en matière de logement, mais aussi aux questions relatives aux primes, aux prêts sociaux, aux accès aux logements sociaux, à la qualité de l'habitat, aux permis de location, à la législation sur les baux, aux logements collectifs, aux kots et aux inoccupés, etc... En outre, cette structure peut remettre aux particuliers des brochures et formulaires utiles à l'introduction des demandes.

Enfin, ce service doit orienter les citoyens vers les services compétents de la commune (Urbanisme, Patrimoine, Population...) et vers les services compétents de la Région Wallonne.

Si vous souhaitez des informations complémentaires, vous pouvez contacter la Maison du Logement aux numéros **068/269.136 ou 133 ou 134** ou via le courrier électronique [frasse@ath.be](mailto:frasse@ath.be)

## La Journée mondiale de l'Habitat



Franc succès pour la Journée mondiale de l'Habitat organisée par la Ville d'Ath le 6 octobre 2002.

Durant cette journée, les autorités communales ont proposé aux visiteurs et aux professionnels une magnifique exposition retraçant les réalisations et les projets en matière d'habitat tant du secteur public que du secteur privé. Cette exposition était couplée à un parcours découverte en bus qui présentait la plupart des réalisations publiques et privées en matière de logement tant dans le domaine de la construction neuve que dans celui de la réhabilitation.

Nous remercions les visiteurs, les architectes et les responsables de la SC Habitat du Pays Vert qui ont contribué à la réussite de cette journée.

# ENTRAIDE ATHOISE

## Opération Grands froids

Comme chaque année, le Collège des Bourgmestre et Echevins, en collaboration avec le Centre Public d'Aide Sociale (CPAS), a mis au point le "Plan Grands froids" destiné à venir en aide aux personnes connaissant des difficultés, notamment face aux conditions atmosphériques ardues (froid, gel permanent, neige abondante).

Pour vaincre ces difficultés, un seul numéro d'appel : **068/26.21.11**  
le standard téléphonique du Réseau Hospitalier de Médecine sociale  
24 heures sur 24

La ou le standardiste contactera l'assistante sociale de garde du CPAS qui prendra les dispositions adéquates pour remédier à la situation.

Pour plus de renseignements, vous pouvez prendre contact avec la cellule Grands froids aux numéros suivants : Carine Génart **068/26.91.18**, Frédéric Rasse **068/26.91.36**.

## Espace Bien-être

Pas assez de moyens ? Besoin d'être écoutée ? Besoin de rencontrer d'autres femmes ? S'occuper de soi, se dorloter, retrouver confiance en soi, se préparer à la recherche d'un emploi ? Tout cela est possible ! Une équipe dynamique vous accueille dans un espace chaleureux et convivial, l'Espace Bien-être, au 20 de la rue de Brantignies à Ath (**068/28.25.18**).

Se coiffer, se maquiller, s'habiller, c'est possible pour € 3 à € 25 seulement.

Coiffure : shampooing et brushing, coupe d'entretien, changement de coupe, teintures, mèches, colorations, permanentes, coiffure mode. Esthétique : soins du visage, maquillage, épilation, manucure/pédicure esthétique, massage relaxant. Confection relook : retouches, raccommodages, petites confections. Il existe également des animations de groupe : couture, relooking, santé... C'est un projet de "Vie féminine" d'Ath.

## Ateliers de lecture, d'écriture, d'analyse et d'expression

Le "Centre d'Information et d'Education Populaire" du Mouvement Ouvrier Chrétien, 28, rue de Gand à Ath (**068/84.34.31**), organise des cours de lecture, d'écriture, de calcul, d'analyse critique, d'expression, d'informatique, de recherche d'emploi, de découverte de la région, etc... Pour des adultes de plus de 18 ans, ayant fait des humanités inférieures, l'enseignement spécial ou professionnel. Les cours sont gratuits et se donnent en semaine, durant la journée ou en début de soirée.

## Campagne de dépistage du cancer du sein

Vous êtes une femme et vous avez entre 50 et 69 ans ? Vous êtes invitée à participer gratui-

tement à une campagne de dépistage du cancer du sein en passant un mammothest tous les deux ans. Des moyens efficaces existent actuellement pour dépister précocement un cancer du sein et pour le soigner. Le mammothest (radiographie des seins), réalisé tous les deux ans, est le moyen le plus efficace de poser ce diagnostic précoce auprès des femmes de 50 à 69 ans.

Depuis cet été, si vous avez entre 50 et 69 ans, vous pouvez demander à votre médecin traitant, généraliste ou gynécologue, de vous prescrire le mammothest. "Mammothest" doit être clairement mentionné sur la prescription pour que l'examen soit gratuit. Toutes les femmes de 50 à 69 ans recevront de toute façon une invitation personnalisée à passer gratuitement le mammothest dans les deux prochaines années, dans une unité de mammographie agréée, et ce tous les deux ans.

Le jour du rendez-vous, vous présentez votre invitation ou votre prescription avec deux vignettes de mutuelle et votre carte SIS. Vous communiquez les coordonnées de votre médecin traitant, généraliste ou gynécologue, celui qui assurera le suivi. Les clichés du mammothest sont lus par deux, parfois trois, radiologues différents.

Le R.H.M.S. Hôpital de la Madeleine, 1, rue Maria Thomée à Ath, **068/26.25.26**, possède une Unité de Mammographie agréée. Pour toute information, contactez votre médecin. Vous pouvez aussi contacter l'Observatoire de la Santé du Hainaut, au **065/87.96.70**.



# Calendrier des ramassages en 2003

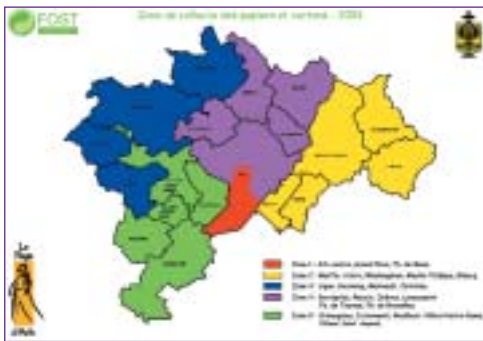
**Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)**

*Collecte en porte-à-porte, 2 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs*

**Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :**

1. Les bouteilles et flacons en plastique utilisés pour la cuisine (produit d'entretien et d'alimentation);
2. Les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et ravers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatis.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant " SACS PMC EN VENTE ICI ".



**Zone A :** Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : mardi 31 décembre 2002, 15 janvier, 5 février, 19 février, 5 mars, 19 mars, 2 avril, 16 avril, 7 mai, 21 mai, 4 juin, 18 juin, 2 juillet, 16 juillet, 6 août, 20 août, 3 septembre, 17 septembre, 1 octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre.

**Zone B :** Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 8 janvier, 22 janvier, 12 février, 26 février, 12 mars, 26 mars, 9 avril, 23 avril, 14 mai, 28 mai, 11 juin, 25 juin,

9 juillet, 23 juillet, 13 août, 27 août, 10 septembre, 24 septembre, 8 octobre, 22 octobre, 12 novembre, 26 novembre, 10 décembre, 24 décembre.

**Zone C :** Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Lanquesaint, Gibecq : 9 janvier, 23 janvier, 13 février, 27 février, 13 mars, 27 mars, 10 avril, 24 avril, 8 mai, 22 mai, 12 juin, 26 juin, 10 juillet, 24 juillet, 14 août, 28 août, 11 septembre, 25 septembre, 9 octobre, 23 octobre, 13 novembre, 27 novembre, 11 décembre, 26 décembre.

**Zone D :** Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 2 janvier, 16 janvier, 6 février, 20 février, 6 mars, 20 mars, 3 avril, 17 avril, 30 avril, 15 mai, 5 juin, 19 juin, 3 juillet, 17 juillet, 7 août, 21 août, 4 septembre, 18 septembre, 2 octobre, 16 octobre, 6 novembre, 20 novembre, 4 décembre, 18 décembre.

**Zone E :** Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 3 janvier, 17 janvier, 7 février, 21 février, 7 mars, 21 mars, 4 avril, 18 avril, 2 mai, 16 mai, 6 juin, 20 juin, 4 juillet, 18 juillet, 1 août, 14 août, 5 septembre, 19 septembre, 3 octobre, 17 octobre, 7 novembre, 21 novembre, 5 décembre, 19 décembre.

## Ramassage des papiers-cartons (sans sacs plastiques)

*Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs*

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliants publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. **Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.**

**Zone 1 :** Ath Centre, Grand-Place, Faubourg de Mons : une fois par mois les mardis 28 janvier, 25 février, 25 mars, 29 avril, 27 mai, 24 juin, 22 juillet, 26 août, 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

**Zone 2 :** Maffle, Arbre, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Gibecq : une fois par mois les jeudis 23 janvier, 27 février, 27 mars, 24 avril, 27 mai, 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre et le lundi 29 décembre.



**Zone 3 :** Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : une fois par mois les lundis 27 janvier, 24 février, 24 mars, 28 avril, 26 mai, 23 juin, 28 juillet, 25 août, 22 septembre, 27 octobre, 24 novembre, 22 décembre.

**Zone 4 :** Faubourgs de Tournai et de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : une fois par mois les vendredis 24 janvier, 28 février, 28 mars, 25 avril, 23 mai, 27 juin, 25 juillet, 29 août, 26 septembre, 24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.

**Zone 5 :** Villers-Saint-Amand et Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : une fois par mois les jeudis 23 janvier, 27 février, 27 mars, 24 avril, 22 mai, 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre et le lundi 29 décembre.

### Attention :

- Les jours de collecte ont été modifiés pour certains villages.
- Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6h du matin dans certaines rues ! Dans ces cas, il est conseillé de sortir les sacs la veille au soir à partir de 20h.

**Pour toute information complémentaire sur les dates de collecte, contactez l'Administration communale au 068/26.91.35, 068/26.91.27 ou 068/26.91.72, ou IPALLE au 069/84.59.88. Pour en savoir plus sur "FOST Plus", le tri sélectif à domicile et le recyclage : [www.fostplus.be](http://www.fostplus.be), ou tél. 0800-12690.**

## Le Parc à conteneurs d'Ath

Route de Flobecq, 27 - 068/28.79.27

Lundi	8 h à 12 h	12 h 30 à 19 h
Mardi	-	12 h 30 à 19 h
Mercredi	8 h à 12 h	12 h 30 à 19 h
Jeudi	8 h à 12 h	12 h 30 à 19 h
Vendredi	8 h à 12 h	12 h 30 à 19 h
Samedi	8 h 30 à 12 h 00	13 h 00 à 19 h
Dimanche	8 h 30 à 12 h 30	-

Merci de vous présenter au plus tard 15 minutes avant la fermeture du parc à conteneurs.

### Fermeture des parcs à conteneurs :

Mercredi 1<sup>er</sup> janvier, jeudi 2 janvier, dimanche 20 avril, lundi 21 avril, jeudi 1<sup>er</sup> mai, jeudi 29 mai, dimanche 8 juin, lundi 9 juin, lundi 21

juillet, vendredi 15 août, samedi 27 septembre, samedi 1<sup>er</sup> novembre, dimanche 2 novembre, mardi 11 novembre, jeudi 25 décembre, vendredi 26 décembre.

## Ramassage des encombrants en 2002

**Centre-ville :** 15 janvier, 16 avril, 17 septembre.

**Faubourg de Tournai :** 22 janvier, 7 mai, 24 septembre.

**Faubourg de Mons :** 29 janvier, 14 mai, 1<sup>er</sup> octobre.

**Faubourg de Bruxelles :** 5 février, 21 mai, 8 octobre.

**Mainvault - Ostiches :** 12 février, 15 octobre

**Maffle - Arbre :** 26 février, 22 octobre.

**Villers-St-Amand - Villers-N-D. - Moulbaix :** 5 mars, 29 octobre.

**Bouvignies - Rebaix :** 12 mars, 5 novembre.

**Irchonwelz - Ormeignies :** 19 mars, 19 novembre.

**Ligne - Houtaing :** 26 mars, 26 novembre.

**Meslin-l'Évêque - Ghislenghien :** 2 avril, 3 décembre.

**Lanquesaint - Isières - Gibecq :** 9 avril, 10 décembre.



# ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

## **Epuration individuelle : autorisation, prime, contrôle, restitution de la taxe... Les Nouveaux formulaires de demande sont arrivés !**

Le plan Communal Général d'Égouttage, approuvé le 27 novembre 1998, détermine les zones de l'entité qui sont reprises :

**1. en zones d'épuration collective**, c'est-à-dire dont les eaux usées seront épurées via une station d'épuration collective;

**2. en zones d'épuration individuelle**, c'est-à-dire dont les eaux usées seront épurées via des systèmes individuels.

Sur base de l'Arrêté du Gouvernement Wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux résiduaires urbaines, la Région Wallonne vient de promulguer de **nouveaux formulaires inhérents à l'obligation d'installer un système d'épuration individuelle des eaux usées domestiques de votre habitation**.

Les habitations situées en zone d'épuration individuelle devront être équipées d'un système d'épuration individuelle pour le 31 décembre 2009 au plus tard.

Si vous êtes en zone d'épuration individuelle et que vous déversiez déjà des eaux usées ménagères à la date d'approbation du Plan Communal Général d'Égouttage (PCGE) le 27 octobre 1998, vous avez droit à une prime octroyée par la Région Wallonne pour l'installation de la station individuelle.

En tout état de cause, que vous ayez droit à la prime ou pas, tout système d'épuration individuelle en fonctionnement donne droit à la restitution de la taxe régionale sur les eaux usées.

Dans l'hypothèse où vous prévoyez des travaux de terrassement et/ou de raccordement, il serait peut-être intéressant que vous n'attendiez pas l'échéance de 2009, date butoir pour l'épuration des eaux résiduaires. C'est pourquoi nous vous informons que les formulaires de demande sont dès à présent disponibles au Service environnement et développement durable de la Ville d'Ath. Notre éco-conseiller est à votre disposition pour tout renseignement complémentaire au **068/26.91.35, 0476/94.60.99** ou par email à l'adresse [woronine@ath.be](mailto:woronine@ath.be)



## **Opération "Comblés et Clochers"**

Avec l'extension de la colombophilie, on assiste à un envahissement toujours plus important des combles et clochers par des pigeons domestiques ou leurs descendants devenus sauvages. Les églises et autres bâtiments publics sont particulièrement visés.

Mais en y regardant de plus près, ces bâtiments non habités, revendiqués par personne

et dont les perspectives de modification sont peu probables, représentent un réseau dense et uniforme sur tout le territoire. Alors, pourquoi ne pas faire d'une pierre deux coups : favoriser l'occupation de ces combles par des espèces protégées comme les chauves-souris, les chouettes effraies, les choucas ou les martinets noirs, et par la même occasion en chasser les pigeons qui sont peu enclins à partager leurs habitats avec ces espèces ?

C'est ce que la Ville d'Ath a fait en participant activement, avec les services de la Région Wallonne, à l'opération "Comblés et Clochers". Il s'agit de favoriser l'occupation dans nos combles et clochers, par l'aménagement d'entrées, de nichoirs adaptés, et de recréer ainsi un vaste réseau de gîtes favorables à la reproduction d'espèces protégées.

Pour les irréductibles "anti-chauve-souris", sachez que les chauves-souris sont extrêmement utiles parce qu'elles sont grandes consommatrices d'insectes. Contrairement aux idées fausses qui circulent sur elles, les chauves-souris ne s'accrochent pas dans les cheveux et ne sucent pas notre sang. Elles ne construisent pas de nid et donc n'apportent pas de matériaux, ne déplacent pas de tuiles, ni n'agrandissent l'accès à leur gîte. Elles ne sont pas des rongeurs et donc ne s'attaquent pas aux boiseries. Leur reproduction se limitant à un jeune par an, elles ne risquent pas de pululer. Elles ne transmettent pas de maladie. Leurs déjections sont totalement inoffensives et moins importantes que celles des pigeons. Quant à la chouette effraie, sa consommation de petits rongeurs nous rend un fier service.

Vous voulez plus d'informations ? N'hésitez pas à visiter le site de la Région Wallonne <http://mrw.wallonie.be/dgrne/dnf/comblesetclochers>

## **Mobilité, les agents communaux s'y mettent !**



La mobilité est un thème très à la mode : nous nous accordons tous pour dire qu'il faut faire quelque chose. Les autorités communales en sont convaincues et les citoyens confrontés quotidiennement à l'inconfort des embouteillages le deviennent chaque jour davantage. Dans ce cadre, des actions se mettent en place dans la ville. Il ne s'agit pas seulement de répressions mais aussi de techniques d'aménagement, d'incitation à l'utilisation de moyens de transports plus doux.

Le vélo fait partie des solutions et la petite reine doit encore conquérir sa place parmi les moyens de développement durable de notre ville d'Ath. Nous en sommes conscients mais reste à passer des intentions aux réalités et surtout d'appliquer à soi-même ce que nous demandons aux autres ! Eh bien, les agents communaux de la Ville d'Ath ont franchi le pas cet été en participant, durant la semaine de la mobilité, à un jeu les incitant à se rendre "au boulot à vélo".

C'est ainsi que pendant trois semaines, 40 % des agents communaux ont choisi de se rendre sur leur lieu de travail en vélo, à pied ou en co-voiturage pour les plus éloignés. C'est un réel succès !

Merci de suivre l'exemple au sein de votre entreprise ou si vous devez vous rendre chaque jour au centre-ville, pour votre travail mais aussi pour vos études, déposer vos enfants, etc... D'autres solutions que celle de l'"autosolisme" existent, il suffit de se lancer ! C'est encore un pas vers le développement durable de la Ville d'Ath.

## **Le mot de l'éco-garde : Les animaux sauvages blessés, que faire ?**



En cette période d'hiver vous risquez plus que lors d'autres saisons de trouver un animal sauvage blessé. Il peut s'agir de mammifères sauvages tels que hérisson, écureuil, plus exceptionnel d'un blaireau, ou dans la majorité des cas d'oiseaux comme le héron, la cigogne, des rapaces... La plupart d'entre-nous ne savent que faire et s'adressent aux services communaux.

### **Voici quelques conseils.**

S'il s'agit d'un animal jeune qui paraît seul, surtout ne vous précipitez pas. En effet, certains animaux s'aventurent à l'extérieur de leur nid ou tanière, tout en restant à proximité. Dans ce cas, les parents continuent à les nourrir. Attendez et observez avant d'intervenir d'une manière ou d'une autre. Si l'animal est réellement en difficulté, soyez prudent et pas de mouvement brusque. En effet, un animal que vous tentez de secourir ne sait pas ce que vous lui voulez et essaiera de se défendre.

S'il s'agit d'un oiseau, le mot d'ordre est : attention au coup de bec. Pour un rapace, méfiez-vous des serres et lancez-lui un chiffon auquel il s'accrochera. Ensuite, il faut aveugler l'animal, mammifère ou oiseau, en lui couvrant la tête d'un linge. En cas de plaie, n'utilisez surtout pas de mercurochrome, et en règle générale, n'essayez pas de soigner l'animal vous-mêmes : un traitement inapproprié peut aggraver la situation.

Ne donnez ni à boire, ni à manger : un animal capturé est stressé et ne se nourrira pas. Par ailleurs, les rapaces ne boivent jamais.

Dans la mesure du possible, placez l'animal dans une boîte en carton après y avoir fait quelques trous d'aération. Évitez le surplus de stress de l'animal en le plaçant dans un endroit calme et frais.

Amenez au plus vite l'animal dans un "Centre de Réhabilitation des Espèces Animales Vivant naturellement à l'Etat Sauvage" (CREAVES), le plus proche :

- Masnuy-Saint-Jean : Monsieur et Madame Marlier, Rue Bourrelrier, 21, **065/23.59.75** (pour mammifères et oiseaux);

- Frasnes-lez-Buissenal : Monsieur Parez, Rue Basse, 31, **069/86.61.38** (uniquement pour oiseaux).

L'animal y sera pris en charge gratuitement dans les plus brefs délais et y recevra les soins particuliers dont il a besoin. Pour plus d'infos : <http://mrw.wallonie.be/dgrne/dnf/creaves>



En cette fin d'année, n'oubliez pas que le Service environnement de la Ville d'Ath collecte les bouchons de liège pour le recyclage. N'hésitez pas à les lui déposer !



## DANS MA VILLE

# "Fier d'être DEMOCR'ATH", thème de la Campagne citoyenne athoise du printemps 2003



La prochaine Campagne citoyenne athoise aura lieu au printemps 2003. Le thème retenu pour cette sixième campagne est "FIER D'ETRE DEMOCR'ATH". Outre son caractère percutant et plaisant, à la veille des élections législatives belges de 2003, ce slogan vient bien à point dans le contexte de montée des extrêmes droites en Europe. Le slogan signifie que c'est toute une ville qui s'implique, qui s'engage, qui prend partie en faveur de la démocratie, mais il indique aussi que celui qui le porte ou qui y adhère, s'engage personnellement à en défendre les valeurs.

Des autocollants reprenant ce thème, à fixer sur les vêtements ou ailleurs, seront diffusés.

Le principe des Campagnes citoyennes est très simple. C'est sans doute ce qui en fait leur succès. A partir d'un thème général, des écoles et des associations organisent librement, en interne ou pour le grand public, des actions et démarches citoyennes (conférences, animations, expositions, théâtre, concours, visites, etc). L'ensemble des actions est relié et mis en valeur par la Ville.

Les écoles, mouvements de jeunes, associations d'adultes, qui souhaitent s'inscrire dans la démarche de la prochaine Campagne citoyenne athoise, sont priées de le communiquer au plus tôt au Département "Communication et Partenariat" de la Ville d'Ath (068/26.91.58).

## Souvenir du "Festival Gourmand" d'Ath



Du 2 au 10 novembre dernier, a eu lieu le premier "Festival Gourmand d'Ath", avec notamment un Week-end des saveurs au CEVA, des visites guidées de l'abattoir, une journée "Atelier ouvert" chez des bouchers et boulangers, deux journées d'information "Abattoir et viande BBB", ainsi que cinq journées de démonstrations à l'IPES d'Ath. La photo a été prise lors du "Week-end des saveurs" au CEVA. La photo montre un groupe s'appêtant à visiter l'abattoir.

## Accueillir chez soi un enfant de Tchernobyl



L'antenne locale d'Accueil Tchernobyl recherche des familles pour accueillir des enfants entre 8 et 12 ans, venant de Tchernobyl, durant un mois, en juin, juillet ou août. Elle recherche également des sponsors qui acceptent d'aider à financer le voyage de ces enfants, des vivres non périssables, des vêtements, jouets et matériel scolaire en bon état, des médicaments, et des bénévoles qui acceptent de consacrer du temps à cette action.

Des études médicales ont démontré qu'un séjour d'un mois dans une zone non contaminée, pendant lequel les enfants reçoivent une nourriture saine et équilibrée, permet de faire baisser sensiblement leur taux de contamination.

L'association a déjà pu accueillir plus de 3.000 enfants !

Info : 068/65.79.31.

## L'Opération 11.11.11.

Du 2 au 11 novembre, le comité athois de l'Opération 11.11.11 a récolté des fonds qui vont permettre de soutenir différents projets de coopération avec des pays du Sud. Le thème choisi cette année était "Abolir la dette pour libérer le développement".

Des pochettes de six crayons de couleurs "pour pouvoir redessiner les contours des solidarités", de même que de nouvelles cartes de vœux, des livres de cuisine et un magnifique calendrier, étaient vendus.

Quatre projets ont été soutenus cette année par le comité local : un projet de médecine traditionnelle et de soins de santé communautaire au Vietnam, un projet d'épargne et de crédit en Afrique de l'Ouest, la création d'un centre communautaire pour les enfants palestiniens, enfin un projet de développement d'un système mutualiste sur l'île d'Idjwi au Congo.

La générosité des Athois fut à nouveau importante. La Ville d'Ath a montré l'exemple en réservant une enveloppe de € 3.000 pour le soutien des projets. Si l'année prochaine, vous voulez participer personnellement, n'hésitez pas à contacter les responsables au 068/84.34.31.

## Vente du calendrier 2003 des pompiers d'Ath

Le corps des sapeurs-pompiers d'Ath met en garde la population contre les agissements de démarcheurs peu scrupuleux qui écumant leur section d'intervention, c'est-à-dire les entités d'Ath, Brugelette, Lens et Oeudeghien, et ce afin de récolter des fonds au profit d'un fonds social "pompiers et autres". Les pompiers ignorent la destination de cet argent indûment récolté en leur nom. Par contre, les pompiers du Service incendie de la Ville d'Ath passent dans notre région, en tenue de service, et vous proposent comme les années précédentes, leur calendrier au prix de € 3. Réservez-leur bon accueil.



## "Festiv' ", un nouveau groupe d'animation pour Maffle et Arbre

"Festiv' " comme fêtes, festivités, festivals... Un groupe de jeunes et de moins jeunes vient de se constituer à Maffle, pour lutter contre l'ennui, le manque de loisirs variés, la morosité ambiante... Enormément d'ambitions pour ce groupe naissant : la création d'une mini école de cirque, la mise sur pied d'animations dans le village, le montage de spectacles, la proposition de distractions saines... Les premières réalisations du groupe seront la présentation de sketches lors du dîner-dansant du 15 décembre à la Maison du Peuple, la distribution d'un colis aux personnes du 3<sup>ème</sup> âge de Maffle et Arbre le 21 décembre, une chasse aux œufs sur la plaine de jeux de Maffle à Pâques 2003. Bon vent à ce groupe naissant.

Info : 068/28.45.80.

## Fête des Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> âge



C'est dans une ambiance joyeuse et festive que nos anciens se sont retrouvés au CEVA le 6 octobre dernier. Ils étaient près de 700 venus de toute l'entité à avoir répondu à l'invitation des "Rendez-vous du troisième âge" et de la Ville d'Ath.

L'animation musicale assurée par "Monica et Jacques" leur a permis de faire la preuve que les plaisirs de la danse ne sont pas l'apanage des jeunes. Café et pâtisserie ont contribué à la réussite de cette sympathique manifestation. Enfin, en apothéose de la journée, a eu lieu l'élection du roi et de la reine de la fête. Ils ont reçu des mains du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, et de Madame Leclercq, Echevin du Troisième âge, des présents qui leur rappelleront cette après-midi récréative. Il est important de souligner le dévouement de tous les bénévoles sans qui rien ne pourrait exister. Encore merci.

## Ath Open 2002

C'est presque en clôture des festivités de Ducasse que s'est déroulée sur les courts du RTC-Ath, au Rivage de la Dendre, la troisième édition du Ath Open, tournoi international de tennis en fauteuil roulant comptant pour le Nec Wheelchair Tennis Tour (équivalent des ATP et WTA). Le chemin parcouru en trois ans par l'équipe de bénévoles de cet événement est stupéfiant : 19, 34 et 60 participants, 2, 5 et 8 nations, respectivement en 2000, 2001 et 2002. Ajoutons-y une promotion accordée par la Fédération Internationale de Tennis dans une catégorie supérieure en 2002.

Sous la Présidence d'honneur du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle et conduit par l'Echevin des Sports Jean-Luc Faignart, le Comité associant les cinq services-clubs de la région, les bénévoles du



De Porto Rico et de partout en Europe, rendez-vous au Centre tennistique du Pays Vert.

RTC-Ath et le joueur international de tennis en fauteuil, Roland De Meersman, s'est dépensé sans compter pour offrir quatre jours de compétition de grand niveau dans une ambiance exceptionnelle.

Qu'ils soient Français, Hollandais, Allemands, Polonais, Espagnols, Portugais, Portoricains ou Belges, les joueurs se sont déjà donné rendez-vous en 2003 au Rivage de la Dendre, tant l'accueil, caractéristique de notre Pays Vert, leur laissa le meilleur des souvenirs. Ils ont tous été gagnants, voilà l'objectif premier de cette organisation qui porte d'année en année de plus en plus loin les couleurs du Pays d'Ath.

## Nouvelles des P'tits Urchons d'Irchonwelz

La 5<sup>ème</sup> Petite Ducasse de l'ASBL "Les P'tits Urchons" d'Irchonwelz s'est terminée dans le soleil et l'allégresse, avec bonne humeur et liesse comme au bon vieux temps ! Lors de cette ducasse, le comité a procédé à la remise des prix du concours de Façades fleuries. Le jury était composé des Echevins Geneviève Leclercq-Bottequin et Michel Delbecque, de la fleuriste Katty Liétart de Mainvault et de Laurence Squerens, professeur d'horticulture à Tournai. Les gagnants sont : la famille Luc Castiaux, Paul et Monique Cocu, Jean et Francine De Blomme, Christian Gustin et parents, Roger et Claudie Laloy.

L'ASBL "Les P'tits Urchons" vous donne d'ores et déjà rendez-vous pour la fête de St-Nicolas le dimanche 1<sup>er</sup> décembre, la distribution des colis aux aînés et des friandises aux enfants sages, le concours de dessin pour les enfants et le parcours de St-Nicolas et de Père Fouettard dans les rues du village dans leur roulotte magique. Rendez-vous également l'année prochaine pour le 5<sup>ème</sup> anniversaire déjà de la naissance des "P'tits Urchons" qui se dévouent corps et âme pour faire renaître un esprit de ducasse sur le site du Moulin et dans les rues du village.

Info : 068/84.00.23.

## A l'Amicale des Anciens de la Légion Etrangère du Haynaut

Fondé en 1982, le Groupement du Haynaut de l'Amicale des Anciens de la Légion Etrangère, a son siège à Ath, chez son président Pietro Tinnirello. Le but de cette amicale est de faire connaître les valeurs de la Légion et ses traditions, souvent peu ou mal connus. La Légion Etrangère n'est pas un ramassis de fripouilles, de déréglés, d'assoiffés de violences, mais une famille d'accueil pour beaucoup de blessés, de désabusés de la vie qui recherchent un sens à leur existence. S'il y a une facette militaire, il y a aussi le côté humanitaire à découvrir (construction de routes, installation de structures sanitaires, hospitalières et scolaires dans les pays en voie de développement). La Légion ambitionne d'être un outil de défense de la démocratie, du pluralis-

me et de toute liberté vécue dans le respect des autres. Une exposition est organisée pour expliquer tout cela, à l'Hôtel de Ville d'Ath, du 20 au 26 janvier 2003, de 10 à 18h. Entrée gratuite. Info : 068/84.21.12.



26 avril 2002, fête de Camerone à Saint-Avoid (Moselle), signature de la Charte du Jumelage entre les Amicales de la Légion Etrangères de Hanovre (Allemagne), Saint-Avoid (Moselle) et du Haynaut (Ath).



# Stages et activités de jeunes



*Durant les grandes vacances, Action Jeunesse Info a proposé aux jeunes de l'entité d'Ath de participer à des opérations d'aide humanitaire. Mayombo, le seul à tenter l'expérience, est parti en Italie pour apporter son aide au Festival de la Liberté, projet soutenu par le Service Civil International (SCI). Mayombo compte renouveler l'expérience prochainement, dans un autre pays, pour "apprendre toujours un peu plus les réalités de la vie". Infos : 068/26.99.76.*



*L'été 2002 a été le théâtre d'une nouvelle aventure pour certains jeunes de l'entité athoise. En effet, Action Jeunesse Info en collaboration avec l'Administration communale, a organisé un voyage en Savoie pour que les participants puissent s'adonner aux joies du rafting, de l'hydrospeed et du canyoning. Cette expérience positive a permis aux jeunes de pouvoir s'investir dans les responsabilités rencontrées durant un séjour en camping.*

- **Ateliers artisanaux**, ludiques et créatifs dans les villages de Mainvault et Ostiches. Dans le cadre du Contrat de Pays, Action Jeunesse Info en collaboration avec la Maison Culturelle d'Ath, l'Ecomusée du Pays des Collines et la Ville d'Ath, propose aux jeunes âgés de plus de 6 ans de découvrir le Pays des Collines et de participer à des ateliers artisanaux les mardis et jeudis de 16 à 18h. Au programme : rempaillage, travail de la laine, travail du cuir, initiation aux jeux d'autrefois, visites dans le Pays des Collines, etc. A l'Ecole communale de Mainvault et en la Salle du Blanc Moulin à Ostiches. PAF : € 2 par enfant, € 1,5 famille nombreuse.  
**Info : 068/26.99.83.**

- **Ateliers de vacances pour enfants.** Les Faucons Rouges organisent, en collaboration avec l'ASBL "Récréathion" et le Service Provincial de la Jeunesse, des ateliers vacances durant les congés de Noël, de Carnaval et de Pâques, pour les enfants de 2 ans 1/2 à 12 ans.  
**Info et inscription au 068/28.06.51.**

- **Pour les vacances d'hiver**, l'association "Aide en Milieu Ouvert Secteur Ath" (AMOS), 54, rue des Frères Descamps à Ath, invite les jeunes de plus de 12 ans à rejoindre son groupe d'ados pour la réalisation d'un journal, de projets, d'activités...  
**Info : 068/84.35.05.**

- **Des séances d'initiation au solfège** sont organisées par la Fanfare l'Union de Saint-Denis d'Irchonwelz. Ces séances sont gratuites et acces-

sibles à tous, à partir de 5 ans. Aucun pré-requis n'est demandé. Les séances ont lieu les vendredis, de 18h30 à 19h, au Local de Musique d'Irchonwelz.  
**Info : 068/84.00.23.**

- **L'association CHOC Nature** vient de recevoir le renouvellement de son agrément par le Ministère de l'Agriculture et de la Ruralité de la Région Wallonne. Cela va lui permettre d'établir un planning 2003 axé sur les séminaires du gestionnaire de jardins écologiques pour les adultes, et de développer pour les enfants divers stages sur le Parc Paradisio, la forêt, la réserve naturelle des Bas-Prés de la Dendre et la lutte biologique par les coccinelles.  
**Infos : 068/28.49.16.**

## "C'est nous les gars de la marine..."



*Invité par l'Association des anciens de la Force navale et de la marine, le "P902 Libération" a fait escale à Ath les 4, 5 et 6 octobre dernier. Une première manifestation est toujours une aventure; celle-ci fut, aux dires des organisateurs, un succès. Bravo !*



Noces de Diamant des époux Lucien Botquin et Louise Lautem, du Chemin du Thiolon à Mainvault, le 6 juillet 2002.



Noces de Diamant des époux Jules Terlinck et Suzanne Allaer, de l'Avenue Vauban à Ath, le 7 juillet 2002.



Noces d'Or des époux Hilaire Van Grootenbrulle et Cécile Lizon, du Chemin de Tenre à Ath, le 13 juillet 2002.



Noces de Diamant des époux Georges Brunelle et Germaine Dehon, du Chemin du Chêne à Mainvault, le 13 juillet 2002.



Noces d'Or des époux Edouard Loret et Nelly Biesmans, de la Rue de la Brasserie à Ligne, le 27 juillet 2002.



# Noces d'Or et de Diamant

*Plusieurs couples de l'entité viennent de célébrer, qui leurs Noces d'Or, qui leurs Noces de Diamant. Comme de coutume, le Collège des Bourgmestre et Echevins a tenu à congratuler les époux jubilaires sur les lieux de célébration de l'événement. La rédaction de La Vie Athoise s'associe cordialement à ces félicitations.*



Noces d'Or des époux Rufin Kiekens et Gisèle Vandewalle, du Chemin du Tilloir à Rebaix, le 18 mai 2002.



Noces d'Or des époux François Vanderelst et Jacqueline Mary de la Rue du Douaire à Ligne, le 17 août 2002.



Noces d'Or des époux Emile Vandecaseyn et Marie-Anne Dutilleul du Chemin du Vieux Ath à Ath, le 17 août 2002.



Noces d'Or des époux Auguste Moriaux et Marie Blain du Chemin du Pic au Vent à Isières, le 19 octobre 2002.

Noces d'Or des époux Roger Merckx et Marie Vega de la Place des Capucins à Ath, le 15 août 2002

Noces d'Or des époux René Auquier et Odette Dubois de la Rue de Scamps à Maffle, le 23 août 2002.

Noces d'Or des époux Pierre Picron et Eliane Desmet de la Rue de Bétissart à Ormeignies, le 7 septembre 2002.

Noces d'Or des époux Jean Laine et Lucienne Martens de la Chaussée de Valenciennes à Irchonwelz, le 13 septembre 2002.

Noces de Diamant des époux Ricardo Bourgeois et Isabelle Quertinmont de la Rue de l'Esplanade à Ath, le 14 septembre 2002.

Noces d'Or des époux André Dubois et Nelly Bruyère de la Place d'Isières, le 14 septembre 2002.

Noces d'Or des époux Roger Leroy et Marie-Rose François du Chemin de la Billebacq à Mainvault, le 14 septembre 2002.

Noces d'Or des époux Georges Lejuste et Josiane Soyez de la Rue de la Meunerie à Maffle, le 28 septembre 2002.

Noces d'Or des époux Marc Decourty et Andrée Fourdin de la Rue du Fort à Ath, le 12 octobre 2002.

Noces d'Or des époux Albert Windal et Réjane Marichal de la Rue Croisette à Rebaix, le 26 octobre 2002.



Noces d'Or des époux Jean Bottequin et Gérard Simoulin de la Ruelle Saint-Quirin à Houtaing, le 19 octobre 2002.



Noces d'Or des époux André Delplace et Madeleine Solbreux du chemin Tribouriau à Isières, le 26 octobre 2002.



Noces d'Or des époux Théodoor Bokken et Josette Dumoulin du Chemin de la Cavée à Isières, le 26 octobre 2002.



# Les prochains grands Salons, Expositions et Foires d'Ath

Samedi 21 décembre 2002 à partir de 19h

CEVA Ath-Expo

## 21<sup>ème</sup> Soirée des Races Laitières du Hainaut et du Brabant Wallon "Ath by night and Christmas"

- Dès 19h : ouverture des concours par un drink d'accueil organisé avec la BBL.
- De 19 à 20h30 : Concours des génisses.
- De 20h30 à 21h : Show des juniors.
- A 21h : Championnat des génisses.
- De 21h15 à 23h : Concours des primipares et vaches adultes.
- A 23h : Championnat meilleurs pis jeunes vaches et adultes.
- A 23h40 : Championnat jeunes vaches, réserve et mention.
- A 24h : Championnat vaches adultes, réserve, mention. Grande championne. Beauté/utilité et meilleur exposant.

Les concours seront jugés par le juge belge Vincent Georges de Serinchamps. Durant toute la soirée, de 19 à 23h : restauration, dégustation de steak BBB.

APEDB Hainaut Brabant Wallon 065/33.66.65

Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 février 2003

Samedi de 14 à 21h - Dimanche de 10h30 à 20h

CEVA Ath-Expo

Après le très beau succès de l'année dernière

## 2<sup>ème</sup> Salon du Mariage, de l'Enfant et du Plaisir de Vivre

- Sur 65 stands d'exposants venant d'Ath, Mouscron, Tournai, Leuze, Péruwelz et Mons, vous découvrirez une large vitrine de ce qui se fait de mieux dans l'art du bien vivre (mode, bijoux, fleurs, meubles, décoration, art de la table, traiteurs, photographes, etc...).
- Tous les commerces concernés par le mariage, la future maman et l'enfant, seront représentés.
- Défilés de mode pour les enfants les deux jours à 14h.
- Défilés de mode pour les adultes les deux jours à 15h et à 18h.
- Lot important pour un couple de futurs mariés et de futurs parents.
- Clown, magicien et jeux pour enfants.

Ce Salon est une des principales manifestations du genre en Hainaut Occidental !

ASBL Modem 065/65.96.65 et 0474/97.75.92

Du vendredi 14 au mardi 25 février 2003

## 78<sup>ème</sup> Foire d'Hiver

- Vendredi 14 février : Ouverture officielle du champ de foire et réception à l'Hôtel de Ville.
- Dimanche 16 février : Braderie dans les rues du centre-ville.
- Vendredi 21 février : Feu d'artifice à 20h30. Tarif réduit sur le champ de foire.
- Dimanche 23 février : Cortège publicitaire et folklorique. Départ de la gare à 14h30.
- Mardi 25 février : tarifs réduits sur le champ de foire.

Association des Commerçants et Artisans d'Ath 068/28.70.21 - [www.ath-business.com](http://www.ath-business.com)

Samedi 22 février 2003 à partir de 10h

CEVA Ath-Expo

## 69<sup>ème</sup> Concours-Foire de la race bovine Blanc Bleu Belge

- Début des concours à 10h30 jusqu'à 12h30.
- 12h30 : drink des Bourgmaestres.

- Interruption de 12h30 à 14h. Restauration steak-frites pour €10.
- A 14h : criée pour 10 taureaux reproducteurs.
- A 15h : reprise des concours jusqu'à 16h30.
- A 17h : attribution des championnats.
- A 17h30 : tirage de la tombola des visiteurs.
- Entrée : - soit € 5 donnant droit au catalogue;  
- soit € 10 donnant droit au repas;  
- soit € 15 donnant droit au catalogue et au repas.

Comité du Concours-Foire d'Ath 068/56.87.22

Du vendredi 28 février au dimanche 2 mars 2003

Vendredi : inauguration à 19h30

Samedi et dimanche : ouverture au public de 10 à 20h

CEVA Ath-Expo

## 18<sup>ème</sup> Auto-moto-show

## Salon de l'auto et de la moto d'Ath

- L'Auto-moto-show d'Ath est l'un des plus beaux du Hainaut.
- 20 exposants de la région vous y attendent.
- Entrée : € 2,5.

Association des Garagistes Athois et Environs 068/45.40.94

Dimanche 9 mars 2003 de 9h30 à 19h

CEVA Ath-Expo

## 13<sup>ème</sup> Salon international du chat

- Un des plus importants salons du chat de Wallonie, avec les chats les plus rares, les plus beaux, les plus incroyables, avec cette année une spéciale Scottish Fold (chats aux oreilles pliées).
- Concours jugés par des juges venant de différents pays d'Europe.
- Participation du public pour l'attribution du "Prix du public".
- Stands d'artistes et de produits pour chats.
- En attraction : des chevaux miniatures (pas des poneys, mais de vrais chevaux de taille réduite).
- Entrée : € 5.



Felin's Fan Club de Belgique 071/78.43.14 - [www.ffcb.be.tf/](http://www.ffcb.be.tf/)

Du samedi 15 au lundi 17 mars et du vendredi 21 au lundi 24 mars 2003

Samedis et dimanches : de 11 à 20h

Lundis et vendredi : de 15 à 20h

CEVA Ath-Expo

## Foire commerciale du printemps

42<sup>ème</sup> édition d'un véritable forum commercial axé sur les échanges commerciaux régionaux.

Entrée gratuite.

Tombola journalière des acheteurs (250 gagnants en 2002).

Commerçants, indépendants, PME, artisans d'Ath et du Pays Vert, vous désirez faire connaître vos produits, votre savoir-faire, votre activité, votre maison ? Participez, inscrivez-vous, exposez-vous !

Association des Commerçants et Artisans d'Ath 068/28.70.21 [www.ath.maville.be](http://www.ath.maville.be)



Inauguration de la Foire commerciale du Printemps 2002.



# Palmarès de La 20<sup>e</sup> Fête du Sport Athois

## Session 2001-2002

### PRIX DE L'ARBITRAGE

accordé à un(e) arbitre en fonction des efforts qu'il/elle a accomplis en vue d'évoluer au sein de sa classification :

#### • VÉRONIQUE BRONCHART

Affiliée au club de son cœur depuis 1972, date de sa création, Véronique BRONCHART s'oriente vers le jugement en 1988. Réussissant un premier examen, elle devient juge régionale et ensuite juge francophone. En 1992, à la faveur des formations du 15<sup>ème</sup> cycle, notre représentante de l'ASA accède au niveau national. C'est donc depuis 10 ans que Véronique officie au niveau national. Son impartialité et ses compétences vont lui permettre de gagner la confiance des plus hautes instances fédérales et de participer, outre aux championnats francophones et nationaux, au jury de sélection de notre équipe nationale pour les plus importantes compétitions internationales. Elle sera également appelée à accompagner nos meilleures représentantes lors de tournois internationaux.

### PRIX DU DIRIGEANT-ENTRAINEUR

accordé au dirigeant/entraîneur qui s'est particulièrement distingué par le dévouement au service de son club ou dans l'encadrement des équipes de jeunes :

#### • 2<sup>ème</sup> ACCESSIT : JEAN-LUC PLAITIN

Le propre d'un grand homme n'est-il point de se fondre avec humilité dans l'environnement humain vis-à-vis duquel il est amené à évoluer ? Pétri de qualités lorsqu'il était joueur, il a gravi les plus hautes marches de la hiérarchie avec talent, mais aussi fair-play, correction et respect. Depuis plusieurs années maintenant, il s'adonne avec bonheur au coaching. Parents, soyez rassurés, vos petites têtes blondes ne pouvaient être mieux encadrées.

#### • 1<sup>er</sup> ACCESSIT : CHRISTIAN VANDEN-BRANDE

Affilié à l'Union Athoise de gymnastique dès 1960, il montre très rapidement de réelles capacités pour la pratique de la gymnastique de compétition. En 1963, en division 1 nationale dans les catégories jeunes, il décroche un premier titre de champion de Belgique. En 1967, en senior, il devient champion de Belgique au cheval d'arçons. En 1972, l'année de la fusion des deux clubs gymniques athois, il sera 3<sup>ème</sup> au concours général du championnat de Belgique. Durant toutes ces années, en qualité de membre de l'équipe nationale, il défendra les couleurs du pays en matches et tournois internationaux. En 1967, parallèlement à ses entraînements de sportif de haut niveau, il encadre des groupes de jeunes. Passionné et assidu, il s'inscrit aux différentes formations ADEPS et obtiendra le grade de moniteur. Durant toutes ces années, il forme et encadre de nombreux gymnastes. Outre sa passion pour le sport de compétition, notre héros a aussi à cœur de partager son expérience avec les jeunes qui fréquentent le gymnaste dans le cadre des nouveaux projets que sont Proxi-Gym et Pédago-Gym. Présent à toutes les activités, il ne manque jamais d'apporter son aide et contribue à l'amélioration et à la modernisation des infrastructures sportives de l'ASA.

#### • LAURÉAT : JEAN DAUGE

Voici 3 ans qu'en étroite collaboration avec la ville d'Ath, les différents services-clubs et une quantité d'acteurs bénévoles contribuent à la réussite de ce qui fait aujourd'hui notre fierté en matière de sport pour personnes en chaises roulantes. Une réputation nullement usurpée puisque la reconnaissance est nationale avec une intégra-

tion dans le TOP 3 belge, voire internationale car depuis sa création, ce tournoi accueille bon nombre de joueurs étrangers et même européens. Son humilité fait de lui un être des plus attachant. Au-delà, c'est un organisateur hors pair doublé d'une personnalité opiniâtre à souhait. Le prix du dirigeant/entraîneur est attribué à Monsieur Jean DAUGE.

### MERITE SPORTIF PAR EQUIPE

accordé à l'équipe qui, durant la saison écoulée, s'est particulièrement distinguée au sein de sa discipline :

#### • 2<sup>ème</sup> ACCESSIT : RFC ATHOIS

Créé en 1914, l'un des plus anciens matricules du pays vit depuis bon nombre d'années au rythme de la passion de ses supporters. Favorite bien avant le début du championnat, eu égard aux renforts parmi les plus prestigieux, l'équipe au matricule 67 ne répondit pas dans un premier temps aux attentes de son public. Logé dans un stade primé en architecture que nous jalouse des villes voisines, il était souhaitable de resserrer certains boulons, de panser certaines plaies de manière telle à atteindre l'objectif fixé et avoué : la montée en Nationale. Au terme d'une saison riche en rebondissements, le club vert et noir émergea au moment opportun pour coiffer sur le fil ses opposants et ainsi remporter le championnat de 1<sup>ère</sup> provinciale, accédant par la même occasion à l'échelon national.

#### • 1<sup>er</sup> ACCESSIT : JUDO CLUB ATHOIS

L'un des clubs phare de notre cité, qui fêtera l'an prochain son 50<sup>ème</sup> anniversaire, est géré de manière façon par la première dame, présidente nationale d'une fédération sportive. Depuis de nombreuses années, ce club où l'atmosphère et l'implication familiales n'apparaissent pas en vains mots, rime avec savoir-faire et qualité. Habitué des rendez-vous régionaux et internationaux, le club n'en est pas à son premier sacre. Cette année encore, ils se sont rappelés à notre bon souvenir en présentant aux membres du jury la candidature de l'une des 12 équipes engagées dans les compétitions officielles. Cette candidature fut examinée et détenue dans le cadre de ce 1<sup>er</sup> accessit qui évolua cette saison en division IIIA et accède de la sorte en division II.

#### • LAURÉAT : ASA GYMNASTIQUE

Née d'une fusion voici plus de 30 ans, l'équipe qui retient notre attention est digne des exploits de ses prédécesseurs. Ce groupe bénéficie d'atouts non négligeables : son comité directeur, un encadrement technique de tout premier plan, du matériel mis à la disposition des athlètes. N'ayant certes pas choisi la discipline la plus simple, la plus indulgente qui soit où la moindre erreur se paie cash, ce groupe composé de neuf étoiles, n'a pas pour autant atteint son apogée, mais fait montre d'une bien belle maîtrise, car reconnue par les spécialistes de la discipline. En 2000-2001 : 16 podiums dont 3 premières places, 2 titres de vice-championne du Hainaut, 3 titres de championne du Hainaut, 1 titre de vice-championne de Wallonie, 1 titre de championne de Wallonie.

### PRIX DU PUBLIC

Coup de cœur de la population athoise à l'adresse d'un des nominés toutes catégories confondues :

#### • FLORINE LEFRANC

### PRIX DE L'ESPOIR, PRIX DE L'ECHEVIN DES SPORTS

accordé au jeune qui, durant la saison écoulée, s'est distingué au sein de sa discipline et dont les prestations laissent augurer une carrière prestigieuse :

#### • 2<sup>ème</sup> ACCESSIT : LOÏC MALLUQUIN

Entraîné dès l'âge de 5 ans, il mène de front et avec brio ses études secondaires. Du haut de son mètre 83, son palmarès est déjà des plus éloquent. Avec sa taille, vous l'avez compris, c'est le basket qui est à l'honneur : 1991-94 : JS-MAFFLE - pré-poussins ; 1994-96 : BC-MONS/CUESMES - poussins ; 1996-98 : JS-MAFFLE - benjamins et pupilles ; 1998-99 : BCG-QUIEVRAIN : mini-basket où il dispute la finale du championnat et où il décroche une sélection nationale tout en allant suivre un stage en Floride ; 1999-00 : JS-MAFFLE - pupilles + nouvelle sélection nationale mini-basket. Tournois en France où il portera le brassard de capitaine ; 2000-01 : BC-MONS - repris en sélection provinciale ; 2001-02 : BC-MONS - repris dans la présélection nationale. Et récemment notre géant du basket se qualifiait en Slovaquie pour les championnats d'Europe Cadets qui se dérouleront en Espagne en 2003.

#### • 1<sup>er</sup> ACCESSIT : AUDREY GHYSELING

Débutant dès l'âge de 4 ans au sein de l'ASA dans les groupes de psychomotricité, notre héroïne pratiqua par la suite de la gymnastique pure où elle fit partie du groupe compétition. Se sentant attirée vers une gymnastique aux accents musicaux vis-à-vis de laquelle les prédispositions étaient des plus palpables, l'artiste du jour émigra en symbiose vers OSMOSE, un centre de haut niveau situé à Charleroi qui n'accueille que le Top, à savoir NAT-1 et NAT-2. Évoluant en NAT-II Juniors, championne du Hainaut, championne Wallonie-Bruxelles, vice-championne de Belgique, notre athlète pratique la gymnastique rythmique.

#### • LAURÉAT : FLORINE LEFRANC

Elle s'inscrivit jeune au club des Marsouins. La compétition, c'est à 8 ans qu'elle la débuta. Après avoir remporté différents titres, elle émigra à 11 ans vers le club phare de la banlieue montoise. De succès en succès, elle fut reconnue élite sportive de la Communauté française à 13 ans. Élève de rétho section math-sciences, elle s'astreint à 8 entraînements hebdomadaires de 2 heures. Vous aurez décelé l'opiniâtreté de cette jeune fille de 16 ans au palmarès des plus évocateur. 2001 : championne du Hainaut toutes catégories des 200, 400 et 800 nage libre, championne du Hainaut cadette des 100, 200, 400 et 800 nage libre et 100 papillon, vice-championne de Belgique 15 ans sur 400 nage libre, finaliste des championnats nationaux sur 400 et 800 nage libre, victoire au challenge speedo à Luxembourg, sélection provinciale pour la compétition interprovinciale nationale ; réserviste pour l'équipe nationale cadette. 2002 : championne du Hainaut toutes catégories des 200, 400 nage libre, championne du Hainaut cadette des 100, 200, 400 nage libre, du 100 papillon et du 200 dos, championne francophone cadette des 100, 200 et 400 nage libre, vice-championne de Belgique 16 ans sur 400 nage libre, finaliste des championnats nationaux en 400 nage libre, sélection nationale pour Chypre (multinationals), sélection provinciale pour la compétition interprovinciale nationale.

### PRIX DE LA PRESSE

accordé par les correspondants sportifs de la presse régionale et nationale :

#### • JEAN-LUC PLAITIN

### MERITE SPORTIF INDIVIDUEL, PRIX DU BOURGMESTRE

accordé au sportif qui, durant la saison écoulée, s'est particulièrement distingué au sein de sa discipline :

#### • 2<sup>ème</sup> ACCESSIT : MATTHIEU SCHOEPS

L'athlète est entré de concert en 1<sup>ère</sup> année primaire et dans le giron sportif de compétition. Ce longiligne fêtera son 18<sup>ème</sup> anniversaire tout en ayant déjà 12 années de pratique sportive. Exigeante, la discipline pratiquée l'est assurément. La persévérance ainsi que l'assiduité font partie de son lot quotidien. Figurant parmi les meilleurs belges de sa catégorie, c'est un habitué des podiums. Sur piste 2002 : champion du Hainaut, 3<sup>ème</sup> aux championnats LBFA d'épreuves multiples, champion LBFA au 200 m et au 100 m haies. Sur piste 2001 : champion du Hainaut junior au 100, 200, 400, 100 m haies, 400 m haies et longueur, 3<sup>ème</sup> au championnat LBFA au 400 m toutes catégories. Saison indoor 2001-2002 : champion du Hainaut au 200 et au 60 m haies, 3<sup>ème</sup> au championnat LBFA à Gand aux épreuves multiples. Il est classé 6<sup>ème</sup> au top 10, participe à la finale des championnats LBFA. Les records : Indoor 60 m, 60 m haies, hauteur, 200 m, longueur ; outdoor 100 m, 200 m, 400 m, 110 m haies, longueur. Ses excellents résultats lui laissent espérer d'être sélectionné en 2003 à l'occasion des championnats d'Europe juniors.

#### • 1<sup>er</sup> ACCESSIT : CHARLES DESCHAMPS

Très jeune dans le club qui l'a vu grandir et progresser, les possibilités d'identifications n'étaient certes pas pléthoriques mais bien réelles et surtout terriblement motivantes. Et de la motivation il en faut vis-à-vis d'une discipline des plus délicate, parce que très rigoureuse. Mais aussi l'une des plus belles eu égard à la pureté du geste. Évoluant en division I nationale, 19 ans depuis quelques mois, menant de front des études universitaires de tout premier plan et des entraînements de haut niveau depuis ses 15 ans à Auderghem, et ce à raison de 20 heures par semaine, ce bel athlète n'en oublie pas ses origines et ses racines. Palmarès 2001-2002 : les 3 et 4 mars, il participe au Tournoi de Madère (Portugal), finaliste de ce tournoi, il termine 4<sup>ème</sup> au sol et 4<sup>ème</sup> au saut ; les 7 et 8 avril, il participe à l'Open de Londres où il réalise son meilleur pointage : 41,6 ; le dimanche 22 avril, notre athlète décroche le titre de Champion francophone juniors en gymnastique artistique masculine ; le samedi 28 avril, sous le maillot de l'équipe nationale, il participe à la rencontre triangulaire Belgique-Hollande-Portugal, il améliore son meilleur score : 42,8 ; le samedi 12 mai, championnats de Belgique, il se classe 3<sup>ème</sup> avec un total de 44,6 ; champion du Hainaut (senior) ; vice-champion de Wallonie (senior) ; champion de Belgique universitaire (open) ; champion de Belgique au saut de cheval (open).

#### • LAURÉAT : SAMI LOUSSIF

Pour pouvoir embrasser une carrière qu'elle soit professionnelle ou sportive, il est impératif d'avoir du caractère tout en canalisant son énergie. La discipline mise à l'honneur par le biais de la performance individuelle qui nous retient peut sembler particulière, tant il est vrai qu'elle fait appel aux techniques issues de sports qui trouvent fort heureusement leur complémentarité dans leurs différences respectives.

Mais au-delà de la discipline, il y a l'athlète qui milite depuis plusieurs années au sein d'un club qui de part son ancrage constitue un ambassadeur des plus apprécié. Champion de Belgique 2002 : 1<sup>er</sup> sur 10 ; European cup-Paris 2002 : 3<sup>ème</sup> sur 17 ; Médaille de bronze aux championnats d'Europe à Gène 2001 : 3<sup>ème</sup> sur 12. Pour ce 20<sup>ème</sup> anniversaire, le jiu-jitsu est à l'honneur. Notre lauréat 2002 s'appelle Sami LOUSSIF.

# Les projets culturels athois sont consolidés jusqu'en 2006

## Signature d'un "contrat-culture" entre la Communauté Française et la Ville d'Ath

*Le premier contrat-culture entre la Ville d'Ath et la Communauté Française de Belgique (1999-2001) a permis de développer le rôle d'Ath comme pôle régional culturel. Les partenaires souhaitent prolonger cette dynamique et renforcer une politique culturelle cohérente sur le territoire d'Ath. La reconduction du contrat-culture marque le souhait de renforcer les différents axes culturels athois.*



Le 7 octobre dernier, le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle et les Ministres Rudy Demotte (Culture) et Richard Miller (Arts et lettres), signaient un nouveau contrat-culture, portant sur la période 2002-2006 cette fois.

### Le bilan du premier contrat-culture de 1999-2001

#### LA MAISON CULTURELLE D'ATH

Ces trois dernières années, la Maison Culturelle d'Ath (MCA) a connu un important développement avec pour conséquence sa reconnaissance en tant que centre culturel régional de catégorie 3, le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Ses activités se sont développées, notamment par le biais de collaborations avec les communes voisines et le développement du secteur des loisirs pour les jeunes, via des centaines de stages qui sont proposés dans le cadre des "Vacances Jeunes" et les activités de "Action Jeunesse Info" (AJI).

En plus du Château Burbant et du cinéma l'Écran, la Maison Culturelle d'Ath s'est vue confiée la gestion de la salle de spectacle "Le Palace" qui a ouvert ses portes en décembre 2000. La salle propose plusieurs activités par semaine. A la fonction "spectacle" de la salle, la MCA a ajouté celle de l'accueil d'artistes contemporains confirmés. Cette initiative est nouvelle dans l'arrondissement d'Ath.

#### LA LECTURE PUBLIQUE

Depuis trois ans, le service de la lecture publique d'Ath a subi de profondes modifications : le déménagement de la bibliothèque communale dans de nouveaux locaux, la montée du réseau local de lecture publique de catégorie C en catégorie B, la création d'un espace multimédia et la création d'un fonds de cédéroms, la création d'une ludothèque.

L'espace multimédia constitue un formidable outil. Différentes initiations et formations connaissent un succès grandissant. Le rôle social de l'espace multimédia est incontestable. La bibliothèque est le seul espace où ceux qui ne possèdent pas un ordinateur personnel, peuvent accéder gratuitement à ces technologies.

Avec un nombre de lecteurs représentant un tiers de la population athoise (8.100 inscrits en 2000 contre 4.115 en 1987), la bibliothèque communale a large-

ment dépassé les 15 % de la moyenne enregistrée en Communauté Française. Parmi les lecteurs inscrits, 35 % ne sont pas domiciliés à Ath. La bibliothèque démontre ainsi son rôle régional attractif.

Les activités réalisées en collaboration avec les écoles représentent aussi un travail considérable : 900 visites de la bibliothèque par des classes du fondamental en 2001, et 357 animations (contes, lecture vivante, recherches documentaires, écriture,...). Les adultes n'ont pas été oubliés : expositions, concours, rencontres avec des auteurs, conférences, etc.

Cinq mois d'activités de "Pirouette", la nouvelle ludothèque ont prouvé qu'elle répondait à une réelle attente du public : déjà plus de 300 inscriptions et de nombreuses demandes d'animation de la part des écoles.

#### LES MUSEES

À côté du Musée d'Histoire et de Folklore (créé en 1966), du Musée de la Pierre de Maffle (1989) et de l'Espace gallo-romain (1997), sont venus s'ajouter la Maison des Géants (2000) et le Musée de la Balle pelote (2001).

L'Espace Gallo-Romain, qui abrite les fameuses barques antiques retrouvées à Pommerœul en 1975, est reconnu par la Communauté Française. Ce musée connaît un succès certain auprès du public scolaire. La seconde phase d'aménagement du musée vient de se terminer en septembre 2002. La mise en valeur des barques gallo-romaines par le biais d'un montage multimédia, l'aménagement des infrastructures d'exposition et d'accueil, dotent le musée d'outils performants.

À Maffle, l'aménagement des nouveaux espaces d'exposition au sein du Musée de la Pierre est toujours à l'ordre du jour. Un travail en profondeur est actuellement mené au niveau de la muséographie afin d'exploiter pleinement l'infrastructure.

Le Musée d'Histoire et de Folklore a organisé en 1999 l'exposition "Les peintres d'Ath : bilan historique et artistique (1800-1960)". L'édition d'un catalogue d'exposition a permis d'accentuer la diffusion de cette initiative.

Le contrat-culture a également permis d'organiser les manifestations entourant l'ouverture de la Maison des Géants en octobre 2000. Un colloque international fut organisé et un parade de 125 géants venus des quatre coins de l'Europe fut mis sur pied. Depuis, la Maison des Géants a connu une bonne fréquentation, plusieurs expositions temporaires ont été réalisées, des animations à destination du public scolaire sont mises en place.

### 2002-2006, poursuivre le travail accompli

#### LA MAISON CULTURELLE D'ATH

Le développement de l'action régionale est une réalité. Le renouvellement du contrat-programme de la Maison culturelle en 2003 devrait permettre d'augmenter la subvention ordinaire octroyée par la Communauté

Française et ainsi de dégager de nouveaux moyens financiers. À moyen terme, la Maison Culturelle d'Ath pourrait envisager un passage en catégorie 2.

Un plan quinquennal d'investissement en équipement est également programmé. Il permettra de constituer un parc de matériel, compléter l'équipement scénographique, acquérir des cimaises, faire l'acquisition d'un dispositif visant à protéger les podiums amovibles, etc.

Afin de pouvoir développer les activités du "Centre des Arts de la Rue" (CAR), à savoir les formations, les aides à la création, l'encadrement de compagnies, la documentation et la réalisation de publications, la Communauté Française reconnaîtra cette institution en tant que "lieu de fabrication des arts de la rue". Dans la même optique, la Ville d'Ath et la Communauté Française s'engagent à maintenir leur soutien à l'organisation d'un festival des arts de la rue.

Enfin, des moyens sont dégagés afin de développer le travail entrepris à destination des publics défavorisés. La Maison culturelle d'Ath continuera à promouvoir la mise en œuvre de l'Article 27".

#### LA LECTURE PUBLIQUE

La bibliothèque principale développera son action régionale. La concertation entre les bibliothèques locales sera organisée, ainsi que le soutien des actions de développement de la lecture publique au travers d'animations. La bibliothèque locale renforcera ses acquis récents. Elle veillera à demeurer un lieu accessible mettant à la disposition de tous, en particulier des plus démunis, un maximum de supports d'information de qualité.

Partant du constat que le jeu possède une fonction pédagogique, d'apprentissage ainsi que d'approche de la vie communautaire, la Ville d'Ath et le Réseau libre de lecture publique ont développé une section ludothèque. La Communauté Française apporte son soutien à cette initiative.

#### LES MUSEES

La Communauté Française s'engage à augmenter la subvention annuelle de l'Espace Gallo-Romain. Les derniers aménagements assureront un nouvel élan à ce musée.

La Communauté Française soutient également le Musée de la Pierre de Maffle dans sa volonté de moderniser son infrastructure. La muséographie sera revue et les techniques multimédias seront exploitées.

La Maison des Géants valorise un élément important du folklore de la Communauté Française qui présente un intérêt tant au niveau historique qu'ethnologique. Afin d'élargir les collections propres de cette institution, la Communauté Française accordera une subvention pour l'acquisition de nouvelles pièces.

### Le contrat-culture en deux mots

Le renouvellement du contrat-culture signé en 1999 est un événement d'importance pour Ath et sa région. Il permet de pérenniser une série d'initiatives et de garantir aux institutions culturelles les moyens financiers pour une gestion saine.

Ce sont € 2.031.308 qui viennent renforcer la politique culturelle menée à Ath. Les trois pôles que sont la Maison culturelle, le réseau de Lecture publique et les Musées ont ainsi les moyens pour entraîner à leur suite les autres acteurs culturels. Ce contrat-culture révèle la pointe de l'iceberg culturel, tant le Pays vert est riche d'initiatives diverses. Les associations, dans les villages notamment, assurent une culture proche des gens.

Le rôle de pôle régional d'Ath se voit renforcé. Au départ de la cité de Gouyasse, les initiatives culturelles trouveront un terrain propice à leur développement.



## Noël dans la Cité

La Maison Culturelle et Le Palace collaborent activement à la programmation de "Noël dans la Cité - Fêtes de fin d'année" dont vous trouverez le détail aux pages 4 à 15.

## Les Mercredis du Cinéma

Dans le cadre de la promotion d'un cinéma de qualité, la Maison Culturelle propose une séance ciné-club chaque mercredi à 20h, qui vous emmène tout au long de l'année dans des univers cinématographiques où la créativité, l'originalité, la pertinence sont mises en évidence. En décembre : "Marie-Jo et ses deux amours", de R. Guedeguián, "Lantana", de R. Lawrence, "L'auberge espagnole", de C. Klapish. En janvier, programmation spéciale Cannes 2002 : "Intervention divine", de Suleiman, "Une part du ciel", de B. Liénard (+ invités), "L'homme sans passé", de Kaurismäki, "Etre et avoir", de N. Philibert.

Ciné-club

## Lundi 2 décembre à 20h au Palace

### Les Bonnes



Du Théâtre National de la Communauté Wallonie Bruxelles avec la collaboration du Centre Dramatique Hainuyer. Après "En attendant Godot", Lorent Wanson poursuit son exploration des œuvres phares et chocs du théâtre du XX<sup>e</sup> siècle. Ce qui l'intéresse chez Beckett ou Genet ? La puissance à en activer. Puissance de rébellion, qu'il entend saisir au présent pour nous alerter sur notre aliénation.

## Vendredi 17 janvier à 20h au Château Burbant

### Comme des gens qui ont peur de l'eau



Un spectacle comme une juxtaposition d'instantané de vie, d'instincts de peur. Pour nous apprendre à rire de nous, de tout. Une manière de voir le quotidien avec un regard malin.

## Vendredi 24 et samedi 25 janvier à 20h au Palace

### Palace Club

Théâtre musical par le Centre Théâtral de Liège/Théâtre de la Place. Une création qui donne à voir deux personnages perdus, qui vivent plus qu'ils n'expliquent une réalité qui les a meurtris et qu'ils viennent dénoncer devant vous. Extrêmement efficace !

Théâtre

## Samedi 8 février 2003 à 20h au Palace

### Lili

Théâtre acrobatique pour tous, par le Dynamo Théâtre de Montréal. Une œuvre à la fois acrobatique et théâtrale, où la poésie des mouvements et de l'image nous plonge dans l'histoire tendre et combien attachante de Lili. Pour toute la famille (à partir de 7 ans).

## Vendredi 14 février à 20h au Palace

### Histoire sans gravité

Sur une musique de Peer Gynt et dans un décor inspiré de Méliès, "Histoire sans gravité" est avant tout une création burlesque, un conte fantastique, une histoire d'amour (14 février oblige) qui pose son regard sur la solitude de l'être humain, sa capacité ou son incapacité à s'adapter, sur le réconfort qu'il peut trouver dans l'amitié.

## Vendredi 7 mars à 20h au Château Burbant

### Nuages au Nord, Soleil au Sud

L'histoire d'un couple à replacer dans le cadre de la Journée Internationale de la Femme. Avec Françoise de Gottal et Laurent Verellen. Un débat avec les comédiens suivra la représentation. Une initiative de la Commission Femmes du Pays Vert.

## Samedi 22 mars à 20h au Palace

### Bain Zen de, par, malgré et avec Bruno Coppens



Nouveau délire verbal et visuel de Bruno Coppens qui s'attaque cette fois... au bonheur ! A travers des personnages hauts en douleurs, il nous ouvre les "portes des 3 bonheurs". Bonheur matériel : Vive l'immondialisation ! Spirituel : Vive les philosophies orientales ! Et sentimental : Vive l'amour en "time-chéri" !

Théâtre

## Vendredi 31 janvier à 20h au Palace

### Wim Mertens (piano/solo)

On lui doit notamment la bande originale du film de Peter Greenaway "The belly of an architect" (Le ventre de l'architecte), ainsi que la mélodie accompagnant toutes les publicités d'un opérateur GSM bien connu. Sur scène, il joue du piano et de la guitare classique. Il chante parfois avec une voix caractéristique, haut perchée, dans un langage personnel qu'il a soigneusement élaboré.

Concerts

## Mercredi 26 mars à 20h au Palace

### Lio chante Prévert

"Si belle et inutile", un refrain bien connu à l'époque où d'aucuns lui prêtaient volontiers cette image. Elle n'a pourtant jamais cessé de montrer qu'elle était tout autre. Fidèle à sa belgitude, la petite Portugaise de Bruxelles, a su affirmer ses valeurs. Choissant ses auteurs avec soin, apparaissant à l'écran là où personne ne l'attendait et sans compromission, elle révèle avec bonheur et talent, son amour pour un Prévert qui a initié plus d'une génération à la poésie.

## Mardi 4 février à 20h au Palace

### Guy Bedos



Fort de nouveaux sketches majoritairement écrits et co-écrits avec son fiston Nicolas, le nouveau Bedos a une vitalité phénoménale. D'un hommage à Jean Jaurès, le plus grand rappeur blanc de son époque, au "Vote en famille" où il incite son fils à aller aux urnes, Monsieur Guy mouille sa belle chemise blanche comme jamais, si bien qu'on est toujours scié par la performance purement physique de ce one-man-show.

## Lundi 24 février à 20h au Palace

### Annie Girardot dans "Madame Marguerite"



Molière d'Or et Molière de la meilleure comédienne pour cette pièce en avril 2002. Madame Marguerite, c'est Annie Girardot, qui offre à son public, (pardon, à ses élèves) tout son être, son for intérieur, sa personnalité, cette envie de donner de l'amour à ceux qui l'entourent, et sa sincérité.

Têtes d'affiches

## Vendredi 21 février à 20h au Palace

### Ruina fel Couzina



Les artistes à découvrir sont des solistes de hip hop, de break-dance, un capoeiriste, deux danseuses funk et deux virtuoses du mountain bike. L'environnement sonore a été concocté et est restitué par un DJ avec une création musicale à part entière de hip hop, soul, house music, classique, jazz, funk, RNB... Musiques envoûtantes et performances désopilantes !

## Vendredi 21 mars à 20h au Palace

### Le Sacre - O Sacrificio

Une création d'As Palavras. Conception et chorégraphie de Claudio Bernardo. Dédié à l'adolescence et à la jeunesse des années 2000, ce superbe spectacle fait place aux raves parties. Une aventure artistique sensorielle et sensorielle inhabituelle. Spectacle proposé en collaboration avec le Planning Familial d'Ath.

Danse

## Du 11 janvier au 8 février 2003

### Peinture de Diana di Pietrantonio

"Carrés d'empreintes modulées des couleurs de l'émotion, ces œuvres picturales figent le temps en l'espace d'une vibration matérialisée, laissant derrière elles la trace d'une écriture sensible et puissante à la fois. L'art authentique et personnel de Diana di Pietrantonio est une subtile mise en lumière d'images, de tensions intérieures". (A. Despontin)

## Du 15 février au 15 mars 2003

### Le Végétal Gravures de Christine Ravaux

"... Hormis le paradoxe d'une prolifération de pointes, d'épines, de piquants, les formes utilisées appartiennent à l'arrondi, au pulpeux de courbes sensuelles. L'artiste (prix du Hainaut 94) décline à l'envi des modifications à partir d'une référence de légume ou à un fruit cousin du sein qu'elle baptise peau d'âme. Hérissures, tavelures, rouille, pilosité s'opposent au charnu tentateur, séducteur, enjôleur...". (M. Voiturier)

## Photographie de Jacky Lecouturier

"... Sobriété, volonté de contenir l'image (horreur du pittoresque), transfiguration de simples ravines, de labours en sombres, en minimales mais vibrantes compositions, elles disent le désir bien contemporain de prendre la partie pour le tout et d'en développer l'autonomie poétique et plastique, de la travestir en la plaçant dans un éclairage différent, résolution anti-naturaliste...". (Danièle Gillemont)

Expositions

# AGENDA

## DECEMBRE



**Le détail des manifestations de "Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année", de décembre 2002 à janvier 2003, se trouve en pages 4 à 15.**

**sa 30-11 et di 01-12** **Fête de St-Nicolas** de l'Ecole maternelle d'Isières. A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Ecole maternelle d'Isières, 068/84.29.70.

**sa 30-11 au di 08-12** **Exposition du peintre Christian Mauroy.** A l'Hôtel de Ville. Voir p. 9.

**di 01-12** **Journée à Nivelles**, avec Christiane Lumen. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**10h** **"Le bouddhisme"**, conférence par Albert Leroy. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**10h et 14h** **Saint-Nicolas chez les P'tits Urchons d'Irchonwelz.** Promenade en barôt de St-Nicolas dans le village (friandises et vin chaud gratuits).

**17h** Goûter gratuit de Saint-Nicolas au Site du Moulin. Chocolat chaud et pain gâteau; distribution de cadeaux aux enfants sages.

**18h** Remise des prix du Concours de dessin (exposition toute la journée).

**19h** Visite de Saint-Nicolas aux aînés du village. Org.: Les P'tits Urchons, 068/84.00.23.

**14h** **Animation et démonstration** par le potier Christian Lerique, à l'Espace gallo-romain. Org.: Espace gallo-romain, 068/26.92.33.

**16h** **Concert de Noël.** A l'église d'Houtaing. Voir p. 11.

**di 01-12 au lu 06-01** **Féeries lumineuses athoises.** Tous les habitants sont invités à transformer Ath et ses villages en "Entité de lumière". Voir p. 4.



**lu 02-12** **"Les Bonnes".** Théâtre au Palace. Voir p. 31.

**me 04-12 19h30** **"Carnet de voyage... au Bénin"**, impression d'un séjour effectué dans un pays des plus pauvres de la planète, par Olivier Hendrickx. En l'Auditorium de la Maison Culturelle. L'exposé sera suivi d'un échange de points de vues sur le développement des pays du Tiers-Monde. Org.: Solidarité Universelle, 068/55.16.17.

**je 05-12 19h30** **"Les épices"**, conférence par M. Vilain. A la Maison du Peuple de Maffle. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10.

**ve 06-12 9h** **Fête de St-Nicolas et marché de Noël.** A l'Ecole communale Georges Roland. Org.: Ecole Georges Roland, 068/28.32.70.

**20h** **"Divo Capri".** Théâtre musical au Palace. Voir p. 12.

**20h** **"Deux accords diront".** Musique du monde sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**sa 07-12** **Fête de St-Nicolas** de l'Ecole libre d'Ostiches. Org.: Ecole libre d'Ostiches, 068/64.66.84.

**Vente de sapins et montage de la crèche**, sur la Place de Ghislenghien. Voir p. 14.

**9h** **Marché de Noël de la Bourse aux vêtements.** A la Maison paroissiale d'Ath. Voir p. 13.

**Inauguration de "Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année".**

**Apd 10h** Animation commerciale du Pont Quelin, du Moulin et du Quai St-Jacques.

**14h** Ouverture du Chalet Kiwanis au Marché aux Toiles.

**18h** Parade pyrotechnique d'inauguration des fêtes. Voir p. 5.

**11h** **Vente de sapins** et décoration de la Place de Ghislenghien. Voir p. 14.

**14h** **Marché de Noël et festivités à Isières.** Voir p. 14.

**Fête de la Sainte-Barbe des pompiers.**

**16h** Réunion au casernement.  
**16h30** Cérémonie d'hommage aux sapeurs-pompiers disparus, à la stèle commémorative érigée face au casernement.



**16h45** Départ du casernement en musique vers l'église St-Julien.

**17h** Messe de Sainte-Barbe, solennisée par la Royale Fanfare Union Saint-Martin.

**18h** Retour en musique de l'église St-Julien vers l'Hôtel de Ville.

**18h15** Réception officielle de l'autorité communale à l'Hôtel de Ville.

**19h30** Banquet de Sainte-Barbe. Org.: Sapeurs-pompiers d'Ath, 068/28.01.40.

**20h** **"De Vivaldi à Vivaldi".** Le Trio Fiori Musicali sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**sa 07-12 et di 08-12** **Exposition-vente de produits artisanaux issus du commerce équitable.** A l'Eglise protestante évangélique. Voir p. 13.

**sa 07-12 au sa 04-01** **"La ducasse d'Ath et ses géants, un autre regard".** Exposition collective au Palace. Voir p. 9.

**di 08-12 Apd 8h** **Marche ADEPS.** Ecole communale de Mainvault. 5, 10 et 20 km. A la découverte du Pays Vert par des sentiers et chemins de campagne. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**10h** **"L'aspect culturel du sport amateur"**, conférence par Jean Declercq. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". €1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**15h** **Le Chœur d'enfants du Hainaut.** Sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**ma 10-12 14h30** **"La porcelaine de Tournai (1750-1891)",** conférence par Jean Lemaire. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**je 12-12 au di 29-12 10h à 12h et 14h30 à 18h30** **"Crèches des Abruzzes au Pays d'Ath".** Expositions de crèches miniatures de Piero Boschetti. A l'Hôtel de Ville. Voir p. 9.





**ve 13-12** **15h** **Marché de Noël et chorale Rainbow.** A l'Ecole communale de Ligne. Voir p. 15.

**18h** **Marché de Noël.** A l'Ecole communale du Faubourg de Bruxelles. Voir p. 14.

**20h** **Grand concert de Noël.** A l'église de Bouvignies. Voir p. 11.

**20h** **Quintette de cuivres André Philippe.** Sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**sa 14-12** **6h30** **Voyage à Eurodisney.** En car. PAF : € 50. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**14h** **Goûter de Noël.** A l'Ecole communale du Faubourg de Tournai. Voir p. 14.

**15h** **"Les Misérables"** racontés aux enfants. Au Palace. Voir p. 12.

**19h** **Inauguration des illuminations et de la crèche de Lanquesaint.** Voir p. 15.

**20h** **Les Chanteclair.** Mélodies françaises et belges, sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**sa 14-12 et di 15-12** **14h** **Grand marché traditionnel de Noël à Ath et Festival d'orgues de Barbarie.** Centre-ville. Voir p. 6.

**di 15-12** **10h** **Les magasins d'Ath ouvrent aujourd'hui.** Voir p. 13.

**10h** **Messe de Sainte-Cécile** par la Royale Fanfare l'Union Fraternelle, en l'église de Ligne. Org.: Royale Fanfare l'Union Fraternelle, 068/28.17.57.

**10h** **"Discussion sur l'actualité",** conférence par José Trigalet. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**10h** **Marché chrétien de Noël.** A la cure de Rebaix. Voir p. 13.

**12h** **Dîner dansant de Noël.** Maison du Peuple à Maffle. Voir p. 15.

**P.M.** **La Revue du Théâtre des Galeries à Bruxelles.** Sortie avec l'UTD. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**15h** **"Una voce" et ensemble de violoncelles Renée Waelkens.** Sur la péniche Equisonnance. Voir p. 10.

**15h** **Visite guide de l'exposition temporaire "Terres naufragées" et de l'Espace gallo-romain.** Org.: Espace gallo-romain, 068/26.92.33.

**ma 17-12** **14h30** **"La presse : 1<sup>er</sup> pouvoir, 4<sup>ème</sup> puissance",** conférence par Yvon Toussaint. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**me 18-12** **15h** **"Taille de formation des demis tiges et hautes tiges",** cours de jardinage par Anthony Demarbaix, à Chapelle-à-Wattines. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**ve 20-12** **19h** **Dégustation de bières et de fromages.** A l'Ecole communale d'Isières. Voir p. 15.

**20h** **Concert de la Royale Union St-Martin.** A l'église St-Martin d'Ath. Voir p. 11.

**sa 21-12** **Le père Noël** distribue des douceurs aux enfants et aux aînés d'Arbre. Voir p. 13.

**Promenade du Père Noël** et distribution de cougnolles aux aînés d'Ormeignies. Voir p. 15.

**14h** **Marché de Noël du corps des sapeurs-pompiers.** Arsenal des pompiers. Le Chalet Kiwanis est ouvert au Marché aux Toiles. Voir p. 7.

**14h** **Après-midi récréative de Noël.** Salle des fêtes de Ghislenghien. Voir p. 14.

**19h** **21<sup>ème</sup> Soirée des races laitières.** Au CEVA. Voir p. 28.

**20h** **Veillée de Noël des chorales paroissiales de l'entité.** A l'église de Meslin-l'Evêque. Voir p. 11.

**20h** **Soirée whist.** A la Maison Verte. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**sa 21-12 et di 22-12** **Distribution de friandises** et de cougnoux aux enfants de Lanquesaint. Voir p. 15.

**di 22-12** **10h** **Les magasins d'Ath ouvrent aujourd'hui.** Voir p. 13.

**11h** **Concert-apéritif de l'Hélicon.** Au Château Burbant. Voir p. 11.

**ma 24-12** **24h** **Messes de minuit** à la chapelle du Bois Hellin, à St-Julien à Ath et à Ste-Waudru à Maffle.

**me 25-12** **16h** **Fête de Noël pour les enfants.** A l'Eglise Protestante Evangélique. Voir p. 14.

**sa 28-12** **Apd 8h** **Marche du Père Noël** à Ostiches. Voir p. 15.

**di 29-12** **10h** **Les magasins d'Ath ouvrent aujourd'hui.** Voir p. 13.

**10h** **Marché de bouche et des artisans.** Place Ernest Cambier. Voir p. 8.

**ma 31-12** **19h** **Réveillon du SPJA.** Au CEVA. Voir p. 14.

**20h** **Réveillon 2002-2003.** A l'Ecole communale de Bouvignies. Voir p. 14.

**21h** **Grand bal du nouvel an.** Salle "Chez Nous" à Maffle. Voir p. 14.

## JANVIER



**ve 03-01** **14h et 17h**

*Meilleurs vœux pour 2003!*

**"Petit loup".** Théâtre pour les petits de 3 à 6 ans. Au Palace. Voir p. 12.

**sa 04-01** **16h**

**"Et moi..."**. Théâtre pour les enfants à pd 7 ans. Au Palace. Voir p. 12.

**sa 04-01 et di 05-01** **9h**

**1<sup>er</sup> Tournoi de mini-foot du Pays Vert,** pour jeunes et les équipes seniors de la région. Au CEVA. Avec la participation des équipes Ecx. Mouscron, Francs-Borains, R.A.E.C. Mons... dans les catégories diabolins, préminimes et minimes. Org.: RJS Ath-Maffle, 068/65.86.93.

**di 05-01**

**Randonnée avec Victor.** Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**Apd 7h30**

**Marche du Petit David.** Après les ambiances festives, respirez les senteurs de la campagne athoise. Départ de la Ferme Pilote jusque Circuits de 5, 10 et 20 km sur des chemins de campagne praticables. Organisation des Amis de la Nature. Bar et petite restauration. Visite de la ferme. PAF € 0,50. Org.: CARAH, 068/26.46.30.

**14h30**

**16h**

**Le concert de nouvel an.** Au Palace. Voir p. 12.

## AGENDA

ma 07-01	14h30	"Nukak Maku : les derniers nomades", conférence par Jean-Christophe Lamy. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.
ve 10-01		<b>Randonnée nocturne</b> dans la région de Flobecq, avec Yvon. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	19h	<b>Remise des prix</b> des concours de façades et de dessins d'Arbre et de Maffle. Voir p. 14.
sa 11-01 au sa 08-02		<b>Diana di Pietrantonio</b> expose au Palace. Voir p. 31.
di 12-01	10h	"La géobiologique et l'environnement", conférence par André Corbisier. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.
ve 17-01	20h	"Comme des gens qui ont peur de l'eau". Théâtre au Château Burbant. Voir p. 31.
	21h	<b>Soirée dansante</b> pour les jeunes. Aux Ecoles communales d'Isières. Org.: Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.
ve 17-01 au di 19-01 ve et sa 20h di 16h		"La fille sur la banquette arrière", de Bernard Slade, dans une adaptation de Jean-Claude Carrière. Au Palace. Par la Troupe du Huit. Avec Yves Dath, Bernadette Verocq, Isabelle Choquet, Virginie Delzenne, Catherine Jarry et Bruno Destrebecq. Un voyage au but de l'humour où l'on parcourt dix ans de la vie d'un tandem anachronique. Org.: La Troupe du Huit, 068/84.33.54.
sa 18-01	19h30	<b>Soirée scrabble</b> . A la Maison Verte, avec Nelly. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
di 19-01		<b>Marche ADEPS</b> . Au "Relais du Fayt" à Grandglise. 5, 10 et 20 km. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	10h	"Les espoirs de Porto Alegre", conférence par Claire Pierson. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.
lu 20-01 au di 26-01		<b>Exposition sur la Légion Etrangère</b> . A l'Hôtel de Ville. Voir p. 25.
ma 21-01	14h30	"L'aventure du thé, de la plantation à la tasse", conférence par Francis Peeters. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.
ve 24-01 et sa 25-01	20h	"Palace Club". Théâtre musical, au Palace. Voir p. 31.
sa 25-01		<b>Repas</b> au profit de l'Association d'Ath pour la prévention de la mort subite du nourrisson. Org.: Fifty One International, 068/26.88.41.
sa 25-01 et di 26-01		<b>Tournoi de balle pelote</b> pour pupilles et pré-pupilles. Au CEVA. Org.: Balle pelote du Hainaut Occidental, 068/55.14.56.
di 26-01		<b>Randonnée avec Victor</b> . Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	10h	"Sujet d'actualité", conférence par Albert Leroy. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ve 31-01	20h	<b>Wim Mertens</b> , piano/solo. Au Palace. Voir p. 31.
	22h	<b>Soirée des Patros du Borelais</b> . A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Patros du Borelais, 068/28.10.92.

## FEVRIER

sa 01-02		<b>Souper de la chandeleur</b> avec Yvon et Jean-Claude, et soirée photos châteaux de la Loire avec Danièle. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
sa 01-02 et di 02-02 sa 14h di 10h30		<b>2<sup>ème</sup> Salon du Mariage, de l'Enfant et du Plaisir de Vivre</b> . Au CEVA. Voir p. 28.
	sa 19h di 12h	<b>Repas des Patros du Borelais</b> . A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Patros du Borelais, 068/28.10.92.
di 02-02		<b>Randonnée</b> avec Yvan et Mireille. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	10h	"Le psych-Tarot miroir de l'âme", conférence par Astrid Dusaussot. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.
ma 04-02	20h	<b>Guy Bedos</b> . Au Palace. Voir p. 31.
sa 08-02		<b>Soirée asiatique : Népal et Vietnam</b> , par André. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	20h	"Lili", théâtre acrobatique pour tous. Au Palace. Voir p. 31.
sa 08-02 et di 09-02		<b>Tournoi de balle pelote</b> pour pupilles et pré-pupilles. Au CEVA. Org.: Balle pelote du Hainaut Occidental, 068/55.14.56.
di 09-02		<b>Randonnée</b> , avec Jean-Marie. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	10h	"Comprendre les flamands", conférence par Michel Faucq. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.
	P.M.	<b>Théâtre National à Bruxelles. "Le voyage de Monsieur Périchon"</b> , d'Eugène Labiche. Sortie avec l'UTD. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.
me 12-02	15h	"Placement des plantes et croquis de son jardin", cours de jardinage par Anthony Demarbaix, à l'Hospice St-Clément et à la Salle de Musique d'Houtaing. Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.
ve 14-02 au ma 25-02		<b>Foire d'hiver 2003</b> . Voir p. 28.
ve 14-02	20h	"Histoire sans gravité". Théâtre au Palace. Voir p. 31.
sa 15-02	20h	<b>Bingo de la Saint-Valentin</b> . A l'Ecole communale de Mainvault. Sur réservation. Rés.: PS de Mainvault, 068/64.60.94.
sa 15-02 et di 16-02		<b>Repas</b> de l'Ecole des P'tits loups de Lanquesaint. Org.: Ecole communale de Lanquesaint, 068/44.56.49.
sa 15-02	20h	<b>Soirée whist</b> . A la Maison Verte. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.



sa 15-02 au sa 15-03 "Le Végétal", gravures de Christine Ravoux et photographies de Jacky Lecouturier. Voir p. 31.

di 16-02 **Randonnée**, avec Claire Moreau.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h "Le clonage", conférence par le Docteur Koulisher. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ma 18-02 14h30 "Que raconte la tapisserie de Bayeux ?", conférence par Nicole Davidts. Au Palace.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

ve 21-02 19h30 **Concours de whist**. A l'Institut Provincial d'Enseignement Secondaire, rue Paul Pastur. Mise € 8. € 800 de prix, plus prix à la manche. Bienvenue à tous.  
Org.: IPES, 068/26.46.50.

20h "Ruina fel Couzina". Chorégraphie au Palace. Voir p. 31.

sa 22-02 10h **69<sup>ème</sup> Concours-Foire de la race bovine Blanc Bleu Belge**. Au CEVA. Voir p. 28.

di 23-02 **Excursion à la mer**. En car, avec Yvon.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

Apd 9h **10<sup>ème</sup> Marche des Tortues Meslinoises**. Au départ de l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. Circuits de 5, 10 et 20 km, à travers Meslin, Isières, Lanquesaint. Petites restauration et boissons.  
Org.: Jogging Club Tortues Meslinoises, 068/28.37.18.

10h "Discussion sur l'actualité", conférence par José Trigalet. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

lu 24-02 20h **Annie Girardot dans "Madame Marguerite"**. Au Palace. Voir p. 31.

ma 25-02 13h30 **Après-midi carnavalesque**. A l'Ecole communale d'Isières, pour les enfants de 3, 4 ans jusque 12 ans. Promenade dans le village pour la récolte de friandises, goûter de gaufres de Bruxelles et de chocolat chaud. PAF € 2,50.  
Org.: Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.

## MARS

sa 01-03 au di 02-03 10h **18<sup>ème</sup> Salon de l'auto et de la moto d'Ath**. Au CEVA. Voir p. 28.

sa 01-03 au sa 08-03 **Vacances dans les Vosges au Chalet "Les Jonquilles"**.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

di 02-03 **Bourse de toutes collections**. En la Salle Georges Roland à Ath.  
Org.: Union philatélique athoise, 068/84.27.66.

10h "Les médecines complémentaires", conférence par Albert Leroy. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ve 07-03 20h "Nuages au Nord, Soleil au Sud". Scènes intimes au Château Burbant. Voir p. 31.

sa 08-03 19h

**Souper de la section PS de Meslin-l'Evêque**. A l'Ecole communale.  
Org.: Section PS de Meslin-l'Evêque, 068/56.89.31.

sa 08-03 et di 09-03 16h

"La Veuve Joyeuse" opérette en trois actes de Franz Lehár, à l'occasion du 150<sup>ème</sup> anniversaire des Matelots de la Dendre. Avec Fabrice Pillet, Christine Moinet, Daniel Houbrechts, Jean-Pierre Williame, Isabelle Papegay, Jacques Tayles, Alain Delplace, Catherine Lux, Laurent Rasmont. Décors Gérard Decarpentry. Mise en scène Jacques Tayles. Direction musicale Jacques Grosjean. Chorégraphie Annie Savouret. Costumes Maison Grout Bordeaux. Coiffures André Coyette. Au Palace. Fauteuils € 25, loges € 23, Corbeilles € 20.  
Rés.: Matelots de la Dendre, 068/28.37.62.



Christine Moinet, soprano



Fabrice Pillet, baryton

sa 18h30 di 12h

**Week-end gastronomique des géants d'Isières**. Salle de l'école communale. Avec la participation de "Sylvie et son ensemble". Apéritif des Géants, cuisse de canard sauce poivre vert ou rôti de porc sauce grand-mère, croquettes et salade isiéroise, dessert du Cambry. Venez déguster la "Cuvée des Géants".  
Org.: Comité des Géants d'Isières, 068/28.72.09.



Les géants d'Isières

di 09-03 10h

"La femme en politique", conférence par O. Lambert et D. Migeot. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ma 11-03 14h30

"Tiers-Monde, problèmes de santé", conférence par le Dr Pierre Delvoye. En collaboration avec l'extension de l'ULB. Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

sa 15-03 10h

**Crossage d'Isières**. Dans le centre du village. Inscriptions et départ de 10 à 14h30, à la buvette de la J.S. Isières au Castillon. Centre du village fermé. Parking au départ ou au Café Belle-Vue. PAF € 5, crosse € 25, cholette € 3. Sur un trajet semé d'embûches, tonnes de la J.S. Isiéroise, de l'AGI, du PAC, des Géants, du Café de la Place, du Salon Colette, du Café des Prisonniers, de la Fraternelle Isiéroise, du Café Belle-Vue, des Amis du Cambry, du Moto Club Tigers.  
Info : 068/84.16.61.

sa 15-03 18h

**Spectacle pour enfants**. A l'Ecole communale Georges Roland. Souper apd 20h.  
Org.: Ecole communale Georges Roland, 068/28.32.70.

sa 15-03 au lu 17-03 19h30

**Soirée Scrabble**. A la Maison Verte, avec Nelly.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

di 16-03 10h

**Foire commerciale du Printemps** (première week-end). Au CEVA. Voir p. 28.

"L'école du dos", conférence par Ferdinand Van Achte. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**12h Repas de cuisine régionale.** Ecole communale d'Isières. Apéritif, côtelettes à l'berdouille, frites, dessert. € 9 adultes, € 5 enfants.  
Org.: Présence et Action Culturelles, 068/28.05.82.

**ma 18-03 14h30 "Heureuse Bourgogne, clés pour un art de vivre",** conférence par Paulette Henneghien. Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96.

**me 19-03 15h "Taille des rosiers",** cours de jardinage par Anthony Demarbaix, à l'Hospice St-Clément et à la Salle de Musique d'Houtaing.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**ve 21-03 11h "Les tambours de la paix".** Défilé et manifestations des écoles en faveur de la paix. Rassemblement final sur le Parvis de l'Hôtel de Ville.  
Org.: Athénée Royal et Ecoles communales, 068/26.90.00.

**20h "Le Sacre – 0 Sacrificio".** Danse au Palace. Voir p. 31.

**ve 21-03 au lu 24-03 Foire commerciale du Printemps** (second weekend). Au CEVA. Voir p. 28.

**sa 22-03 Spectacle des Patros du Borelais.** A l'Ecole communale d'Isières.  
Org.: Patros du Borelais, 068/28.10.92.

**20h "Bain Zen",** de, par, malgré et avec Bruno Coppens. Au Palace. Voir p. 31.

**di 23-03 Randonnée,** avec Martine et Marie.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**10h "La dictature de l'argent",** conférence par Bernard Verhaeghe. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

**me 26-03 20h Lio chante Prévert.** Au Palace. Voir p. 31.

**je 27-03 au di 30-03 "Un air de famille",** d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri. A l'Auditorium de la MCA. Par La Troupe du Huit. Avec Isabelle Delander, Emmanuelle Papeux, Leslie Pierrard, Nicolas Deltour, Simon Gauthier et Didier Maes. Les rapports entre frères, sœurs, mère, belle-mère, belles-sœurs et bru, qui vont du mielleux au fielleux.  
Org.: La Troupe du Huit, 068/84.33.54.

**sa 29-03 Repas des conseillers communaux Patrice Bougenies et Bruno Montanari.** A l'Ecole communale d'Isières.  
Info : 068/28.00.60.

**di 30-03 10h "Discussion sur l'actualité",** conférence par Michel Faucq. A la Maison Culturelle. Cycle "Les Jardins de pensées". € 1,20.  
Org.: MCA Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

# Lire et user des médias audiovisuels



Malgré les désormais indispensables médias audiovisuels contemporains, jamais la planète n'a semblé aussi opaque et les incertitudes aussi grandes. Les médias constituent-ils un miroir fidèle du monde ? Question essentielle pour la démocratie depuis que les nouvelles technologies ont bouleversé les pratiques journalistiques et accéléré la constitution de grands groupes aux ambitions planétaires.

Quand l'information va à la vitesse d'Internet, quand les journalistes subordonnent la mission de bien informer à celle de faire de l'audience, le discours médiatique converge spontanément vers la légitimation de l'ordre établi. Et toute stratégie militaire ou économique s'accompagne d'une stratégie médiatique

sophistiquée. Dans le fatras et la superficialité ambiante des informations à courte vue qui nous submergent, le commun des mortels ne sait pas ce qui se passe et ce qui se dessine dans notre mode qui est, dit-on, devenu un village ! Pour faire de l'audimat, pour se vendre et vendre des espaces publicitaires, pour plaire et séduire, pour obéir aux groupes financiers qui nous gouvernent, on ment, on tronque, on aménage la vérité, on reste à la surface apparente des choses. On amuse le peuple. Ceci n'est pas un plaidoyer contre la presse – nous avons besoin de la presse démocratique comme du pain, et la perte de lectorat de la presse écrite est une catastrophe culturelle ! – mais le triste constat de la tendance lourde qui gangrène trop de médias.

"Le Monde diplomatique" reste un des phares majeurs de la presse périodique de langue française. En raison de sa rigueur, de la clarté de ses informations et de son exigence éthique, nous ne pouvons que vous en recommander la lecture. Info auprès de votre libraire ou sur [www.monde-diplomatique.fr/](http://www.monde-diplomatique.fr/)



Chaque samedi, de 17h45 à 20h30, le bus de la Médiathèque, porteur de fabuleuses collections de médias audiovisuels, stationne sur la Grand-Place d'Ath. A bord du discobus, quelque 20.000 médias répondant à tous les goûts, à toutes les envies de délasserment, d'information, d'éducation ou de découverte. Si des titres ne sont pas présents, on a accès, sur commande, à d'autres choix parmi la quasi-totalité des collections de la Médiathèque : disques compacts, cédéroms, jeux, vidéos de cinéma, documentaires ou musicales, cours de langues enregistrés, diapositives, microsillons non édités sur CD... Sans oublier le DVD dont la liste des titres ne cesse d'augmenter.

Info : [www.lamediatheque.be](http://www.lamediatheque.be) ou au 065/51.29.07.

## Parution du 25<sup>ème</sup> volume de l'Histoire de Flobecq et Wodecq

Le Syndicat d'Initiative de Flobecq édite un livre de 550 pages format 21 x 30 cm. Il s'agit du 25<sup>ème</sup> et dernier volume de l'Histoire de Flobecq et Wodecq. Ce volume contient l'histoire complète des sociétés locales au XX<sup>e</sup> siècle ainsi que la biographie des personnages qui ont participé à la vie de ces deux villages durant cette période. En souscription jusqu'au 31 décembre 2002 et disponible à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 : € 30 + € 5 frais d'envoi, à verser au compte 000-1398786-46, du Syndicat d'Initiative, Maison Communale à 7880 Flobecq. La série des 25 volumes peut être consultée en la salle de lecture des Archives d'Ath.

Info : 068/44.71.57.

## Un dictionnaire Français-Picard d'Ath

Dans le but de participer au sauvetage du patrimoine linguistique d'Ath, un dictionnaire Français-Picard d'Ath a été achevé récemment et est disponible dès à présent gratuitement sur Internet à l'adresse de <http://users.skynet.be/huvelle>. L'auteur, René Huvelle (né à Irchonwelz en 1930, fils de l'instituteur du village, médecin généraliste à Ath de 1956 à 1968), serait heureux de recevoir toute information supplémentaire lui permettant de com-

pléter cet ouvrage. Il souhaite notamment entrer en relation avec toutes les personnes pratiquant encore le patois d'Ath afin qu'elles lui fournissent les éventuelles corrections, les éléments à ajouter, les tournures à insérer, les termes spécifiques employés à Ath dans différentes professions.

Contact : René Huvelle, 4, Avenue Sainte-Anne, 6530 Thuin, 071/59.15.68